

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2000-2001



2-70

Plenaire vergaderingen
Donderdag 12 oktober 2000

Namiddagvergadering

Handelingen

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2000-2001

Annales

Séances plénières

Jeudi 12 octobre 2000

Séance de l'après-midi

2-70

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CVP	Christelijke Volkspartij
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones – Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP	Socialistische Partij
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs.

Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave

Overlijden van oud-senatoren	4
Inoverwegingneming van voorstellen	4
Mondelinge vragen	4
Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de eerste minister over «het plotselinge ontslag van de heer Pierre Chevalier, staatssecretaris voor Buitenlandse Handel, en het beweerde misbruik door de CVP-oppositie» (nr. 2-343)	4
Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de eerste minister en aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de openbare diensten en de wereldhandel» (nr. 2-338)	9
Mondelinge vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de onderhandelingen over de liberalisering van de diensten die werden gehouden op 5 en 6 oktober laatstleden in het kader van de Wereldhandelsorganisatie» (nr. 2-341)	9
Mondelinge vraag van de heer Mohamed Daif aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de houding en het optreden van België ten aanzien van het Palestijnse drama» (nr. 2-337)	13
Mondelinge vraag van de heer Johan Malcorps aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «de ongevallen die veroorzaakt worden door vrachtwagens» (nr. 2-339)	15
Mondelinge vraag van de heer Ludwig Caluwé aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over «de daling van de tarieven voor de vaste telefonie» (nr. 2-342)	17
Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over «de liberalisering van de energiemarkt» (nr. 2-344)	19
Vraag om uitleg van de heer Mohamed Daif aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de regularisatieoperatie van de mensen zonder papieren» (nr. 2-220)	21
Regeling van de werkzaamheden	28
Berichten van verhindering	28
Bijlage	
In overweging genomen voorstellen	29
Vragen om uitleg	31
Evocatie	31
Non-evocaties	31
Kamer van volksvertegenwoordigers	32
Wijziging van de samenstelling van de regering	32
Raad van State	32
Rekenhof	32

Sommaire

Décès d'anciens sénateurs	4
Prise en considération de propositions	4
Questions orales	4
Question orale de M. Hugo Vandenberghe au premier ministre sur «la démission soudaine de M. Pierre Chevalier, secrétaire d'État au Commerce extérieur, et le prétendu abus par l'opposition CVP» (n° 2-343)	4
Question orale de M. Philippe Mahoux au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les services publics et le commerce mondial» (n° 2-338)	9
Question orale de Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les négociations sur la libéralisation des services qui se sont tenues à Genève ces 5 et 6 octobre dans le cadre de l'Organisation mondiale du commerce» (n° 2-341)	9
Question orale de M. Mohamed Daif au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la position et l'action de la Belgique face au drame palestinien» (n° 2-337)	13
Question orale de M. Johan Malcorps à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «les accidents causés par des camions» (n° 2-339)	15
Question orale de M. Ludwig Caluwé au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur «la baisse des tarifs pour la téléphonie fixe» (n° 2-342)	17
Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven au secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable sur «la libéralisation du marché de l'énergie» (n° 2-344)	19
Demande d'explications de M. Mohamed Daif au ministre de l'Intérieur sur «l'opération de régularisation des sans-papiers» (n° 2-220)	21
Ordre des travaux	28
Excusés	28
Annexe	
Propositions prises en considération	29
Demandes d'explications	31
Évocation	31
Non-évocations	31
Chambre des représentants	32
Modification de la composition du gouvernement	32
Conseil d'État	32
Cour des comptes	32

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.15 uur.)

Overlijden van oud-senatoren

De voorzitter. – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Georges Cardoen, gewezen senator voor het arrondissement Brussel, en van de heer Joseph Smitz, gewezen provinciaal senator voor Luik.

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de vergadering aan de familie van onze betreunde gewezen medeleden betuigd.

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de eerste minister over «het plotselinge ontslag van de heer Pierre Chevalier, staatssecretaris voor Buitenlandse Handel, en het beweerde misbruik door de CVP-oppositie» (nr. 2-343)

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Uiteraard zal ik geen vragen stellen over de zaak zelf, waarvoor de Belgische justitie tot nader order trouwens niet bevoegd is. Bovendien moet het vermoeden van onschuld ook worden ingeroepen voor politici, wat in ons land evenwel niet evident is. Daarenboven kan een advocaat in een verkeerd daglicht worden gesteld en kunnen de personen die hij verdedigt, van de situatie misbruik maken. Mijn vragen concentreren zich dan ook op de politieke dimensies van het probleem, met name op de werking van de Belgische justitie in dit dossier en de verklaringen die gisteren en vandaag door de eerste minister en door de heer Chevalier werden afgelegd.

De heer Chevalier zou in 1998 in betichting zijn gesteld wegens oplichting en misbruik van vertrouwen. Een eerste rogatoire commissie van de Zwitserse gerechtelijke diensten van Basel zou toen hebben plaatsgehad. De huiszoeking van eergisteren zou een tweede rogatoire commissie geweest zijn, een vervolg van het onderzoek. Dat de heer Chevalier wegens misbruik van vertrouwen en oplichting door de gerechtelijke diensten van Basel in betichting is gesteld zou in juli 2000 zijn meegedeeld aan de eerste minister en de minister van Justitie.

Is het normaal dat een staatssecretaris die in betichting wordt gesteld van misdrijven met een belangrijke morele dimensie, namelijk misbruik van vertrouwen en oplichting, in functie blijft? De heer Chevalier wordt weliswaar, niettegenstaande

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 15.)

Décès d'anciens sénateurs

M. le président. – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Georges Cardoen, ancien sénateur de l'arrondissement de Bruxelles, et de M. Joseph Smitz, ancien sénateur provincial de Liège.

Notre président a adressé les condoléances de l'Assemblée aux familles de nos regrettés anciens collègues.

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales

Question orale de M. Hugo Vandenberghe au premier ministre sur «la démission soudaine de M. Pierre Chevalier, secrétaire d'État au Commerce extérieur, et le prétendu abus par l'opposition CVP» (n° 2-343)

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Je ne poserai pas de questions sur l'affaire en elle-même ; jusqu'à nouvel ordre, la Belgique n'est d'ailleurs pas compétente en la matière.*

Mes questions porteront sur les dimensions politiques du problème, à savoir le fonctionnement de la justice belge dans ce dossier et sur les déclarations faites hier par vous-même et par M. Chevalier.

En 1998, ce dernier aurait été accusé d'escroquerie et d'abus de confiance. Une première commission rogatoire aurait alors eu lieu à la demande de la justice suisse. Le premier ministre et le ministre de la Justice en auraient été informés dès juillet 2000. La perquisition effectuée avant-hier serait une suite de la première commission rogatoire.

Est-il normal qu'un secrétaire d'Etat mis en accusation pour des délits ayant une importante dimension morale reste en fonction et qu'il devienne de surcroît secrétaire d'Etat aux Affaires africaines ?

Je ne comprends pas l'attitude du gouvernement qui, bien qu'au courant des faits antérieurs, ne réclame la démission de M. Chevalier que lorsqu'une perquisition est ordonnée. M. Chevalier pouvait donc rester tant que l'affaire ne prenait pas une dimension publique.

Nous n'avons pas violé le secret de l'instruction. Je m'interroge cependant sur les circonstances qui ont entraîné

de regionalisering van Buitenlandse Handel, als staatssecretaris van Buitenlandse Handel vervangen, maar zou een bijkomende opdracht krijgen als staatssecretaris voor Afrikaanse Zaken.

In september zou de heer Chevalier de grote Afrika-politiek in de praktijk brengen. Zo werd dat aangekondigd. Ik wil geen verband leggen tussen de betichting en Afrika, maar in elk geval zou de staatssecretaris de Afrikapolitiek dynamiseren, wat op zich een goede zaak zou zijn.

Ik begrijp de deontologie van de regering dus niet goed. Wanneer ze in juli verneemt dat de heer Chevalier wordt beticht van oplichting en misbruik van vertrouwen, kan hij in functie blijven, maar wanneer er in oktober een huiszoeking komt, moet hij onmiddellijk ontslag nemen. Dat geeft de indruk dat men staatssecretaris kan blijven als men beticht is, zolang de zaak maar niet in de openbaarheid komt, want een huiszoeking heeft natuurlijk een publieke dimensie.

De eerste minister verwijst naar het geheim van het onderzoek. Daar zijn we het volkomen mee eens. Wij hebben niet het geheim van het onderzoek geschonden; wij lopen niet rond met het dossier. Het geheim van het onderzoek bestond in juli, maar ook gisteren en eergisteren. Ik zie echter een contradictie in de omstandigheden die aanleiding geven tot het ontslag van de heer Chevalier, aangezien hij in juli – voor zover ik weet – van dezelfde zaken beticht werd en toch geen ontslag nam. Graag vernam ik dan ook waarom in juli bepaalde zaken politiek niet relevant zijn en in oktober wel.

Bovendien wordt beweerd dat het dossier licht weegt. Volgens de pers heeft de heer Chevalier verklaard dat deze zaak voor de Zwitserse autoriteiten gesloten is. Welke Zwitserse autoriteiten hebben besloten en medegedeeld dat de zaak licht weegt? Vanzelfsprekend is het niet de procureur-generaal van Gent die kan oordelen over de toepassing van het Zwitsers recht en over het belang van een bepaalde zaak, want hij beschikt niet over het dossier.

De voorzitter. – Mijnheer Vandenberghe, u hebt een mondelinge vraag ingediend, geen vraag om uitleg.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Ik dank u voor deze opmerking, mijnheer de voorzitter, maar ik ben al meer dan halfweg. In de Kamer is er overigens meteen een minidebat met interpellaties georganiseerd. Wat ik vraag is dus zinvol en politiek relevant en het antwoord van de eerste minister is natuurlijk nog belangrijker.

Het is dus van belang te weten of de verklaringen kloppen en op basis van welke verklaringen van welke Zwitserse overheid kan worden gezegd dat het dossier licht weegt of dat het onderzoek is afgesloten. Stemmen de verklaringen van de Belgische eerste minister overeen met deze van de Zwitserse overheden?

Dan is er ook “la fuite en avant”: de CVP krijgt in België van alles de schuld, dus ook van het ontslag van de heer Chevalier. De CVP was van plan de eerste minister te interpellieren en dus neemt de staatssecretaris ontslag, want anders zou de CVP daar misbruik van kunnen maken. Indien iedere minister ontslag zou nemen wanneer een tegenstander misbruik wil maken van iets wat de minister wordt aangewreven... Wie recht in zijn schoenen staat, moet geen ontslag nemen, maar zich verdedigen. Het ligt natuurlijk in de

la démission de M. Chevalier et j'aimerais savoir pourquoi certains faits qui n'étaient pas politiquement importants en juillet le sont devenus en octobre.

Par ailleurs, sur quoi se base-t-on pour affirmer que le dossier ne pèse pas lourd et que la Suisse aurait clôturé cette affaire ? Le procureur général de Gand ne peut en tout cas pas apprécier la gravité de l'affaire car il ne dispose pas du dossier.

M. le président. – M. Vandenberghe, vous avez déposé une question orale, pas une demande d'explications.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Merci pour cette remarque, M. le président. Un mini-débat avec interpellations a d'ailleurs lieu à la Chambre. Il est important de savoir si les déclarations du premier ministre coïncident avec celles des autorités suisses.*

En Belgique, on accuse le CVP de tous les maux ; on lui impute aussi la démission de M. Chevalier. On dit que le secrétaire d'Etat a démissionné pour éviter que le CVP n'exploite politiquement l'affaire. Quand on est droit dans ses bottes, on ne doit pas démissionner mais se défendre.

Je remercie d'avance le premier ministre pour sa réponse ; l'opinion publique a également droit à des explications. Il ne faut pas que le gouvernement offre une fois de plus des munitions aux partis qu'il est censé combattre.

lijn van de politieke gedachtegang en ideologie van de heer Slangen om het ontslag met deze aanval in te kleden, maar we begrijpen niet op welk concreet element de regering zich baseert om ons dit te verwijten.

Ik zal de eerste minister zeer dankbaar zijn voor zijn antwoord, dat ook het publiek de nodige verduidelijkingen en verklaringen moet bieden. Zo niet geeft de regering eens te meer munitie aan partijen die ze hoort te bestrijden.

De heer Guy Verhofstadt, eerste minister. – Ik weet niet of de handelswijze van de regering munitie aanreikt voor extreem-rechtse partijen. Ik heb eerder de indruk dat de insinuaties vanmiddag in de Kamer van volksvertegenwoordigers, die eigenlijk ook hier onderhuids doorklinken, de voedingsbron zijn voor extreem-rechts.

Op 18 juli werd ik door de minister van Justitie ervan op de hoogte gebracht dat hij van zijn administratie een dossier had gekregen waarin gevraagd werd toestemming te geven voor een internationale rogatoire opdracht. Ik had toen een dubbele keuze. Ofwel roep ik de staatssecretaris bij mij en schend ik op de meest manifeeste manier het geheim van het onderzoek, waarop de heer Hugo Vandenberghe mij zou vragen waarom ik het geheim van het onderzoek heb geschonden. Ofwel ontvang ik de informatie van de minister van Justitie in mijn functie van eerste minister en om het geheim van het onderzoek niet te schenden spreek ik er niet over met de betrokkene, want er moeten onderzoeksdaden worden gesteld. Ik opteerde voor dat laatste. Dat was niet zo gemakkelijk, want de heer Chevalier is een persoonlijke vriend.

Het is ongelooflijk dat de heer Vandenberghe mij verwijt dat ik, die al op 18 juli door de minister van Justitie op de hoogte werd gebracht, het geheim van het onderzoek niet heb geschonden. Had ik de heer Chevalier toen op de hoogte gebracht, dan zou de heer Vandenberghe geen mondelinge vraag hebben gesteld, maar mijn ontslag hebben geëist.

Niet de houding van de regering, maar de insinuaties van de heer Vandenberghe en zijn tegenstrijdige standpunten lijken me eerder extreem-rechts aan te moedigen.

Op de vraag wat nu de werkelijke reden van het ontslag is, kan ik het volgende antwoorden. De huiszoeking vond eergisterenochtend plaats om 7 uur. Nadat de huiszoeking was afgelopen, heb ik via de minister van Justitie een verslag gevraagd aan het parket-generaal om te kunnen oordelen over de ernst van de zaak. Dat verslag was opgesteld voor de minister van Justitie. Zoals ik gisteren ook heb gezegd in mijn toelichting aan de pers, meen ik dat het vanuit juridisch oogpunt om geen zwaar dossier gaat. Over een dergelijke zaak ontstaat uiteraard nogal gemakkelijk politieke heisa. Dat is overigens nu al het geval. Men kan zich indenken wat er zou gebeurd zijn en welke duivels de heer Vandenberghe zou hebben ontbonden indien de staatssecretaris geen ontslag had genomen.

Ik heb een langdurig gesprek gehad met de heer Chevalier. We hebben dezelfde mening. Het is moeilijk om nog als staatssecretaris te functioneren, niet omdat hij zich iets te verwijten heeft of omdat hij schuld zou hebben, maar wel omdat hij als iemand van de uitvoerende macht nu eenmaal met wordt geconfronteerd met een in verdenkingstelling door het Zwitsers gerecht, ook al is het als raadsman van een cliënt.

M. Guy Verhofstadt, premier ministre. – Je ne sais pas si l'attitude du gouvernement leur offre des munitions ; j'ai plutôt l'impression que ce sont les insinuations faites ce matin à la Chambre et les vôtres qui font le lit de l'extrême droite.

Le 18 juillet, le ministre de la Justice m'a informé d'une demande de commission rogatoire internationale. J'avais alors deux possibilités : soit je convoquais le secrétaire d'Etat et je violais le secret de l'instruction, soit je n'en parlais pas à l'intéressé. J'ai opté pour la seconde même si ce n'était pas chose facile, M. Chevalier étant un ami intime.

Vous me reprochez, M. Vandenberghe, de n'avoir pas violé le secret de l'instruction alors que j'étais au courant de l'affaire dès le 18 juillet. Si j'avais averti M. Chevalier à ce moment-là, vous n'auriez pas posé de question orale mais vous auriez réclamé ma propre démission.

Quelles sont à présent les véritables causes de la démission de M. Chevalier ? Après la perquisition effectuée avant-hier, le ministre de la Justice m'a fourni, par le biais du parquet général, un rapport sur l'affaire d'où il ressort que ce dossier ne pèse pas lourd d'un point de vue juridique. Mais un tel dossier donne facilement lieu à une exploitation politique. On peut songer à ce qu'il serait advenu si M. Chevalier n'avait pas démissionné.

Après m'être longuement entretenu avec M. Chevalier, nous avons convenu que, même s'il n'avait rien à se reprocher, il devenait difficile qu'il assume encore ses fonctions alors qu'il était accusé par la justice suisse. C'est pourquoi il a démissionné. S'il ne l'avait pas fait, je suis certain que certains sénateurs auraient réclamé sa démission à corps et à cri après la perquisition.

Quant à votre dernière question, jamais je n'ai évoqué au nom du gouvernement une possible exploitation politique de l'affaire de la part de l'opposition CVP.

Het is dus om die reden dat de heer Chevalier ontslag heeft genomen. Enkele senatoren roepen nu uit dat dit toch geen voldoende reden is. Veronderstel dat hij dat niet had gedaan, dan zouden diezelfde senatoren na het bekendmaken van de huiszoeking moord en brand hebben geschreeuwd en het ontslag van de heer Chevalier gevraagd. Ik twijfel daar geen seconde aan!

De heer Vandenberghe vraagt mij ten slotte ook waarom de regering als enige reden van ontslag politiek misbruik van de CVP-oppositie opgeeft. Waar haalt hij het dat ik namens de regering over de CVP-oppositie heb gesproken?

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – De heer Chevalier heeft dat alleszins gedaan.

De heer Guy Verhofstadt, eerste minister. – Ik raad u aan om uw vraag in de toekomst wat preciezer te formuleren, mijnheer Vandenberghe. Nu staat er in de tekst van de vraag: “Waarop steunt de regering...” – en dat is niet de heer Chevalier, maar ikzelf, want ik ben de enige die namens de regering een verklaring heeft afgelegd – “... om als enige reden van ontslag politiek misbruik van de CVP-oppositie mee te delen?”. Ik heb daar nooit over gesproken. Misschien is het eerste wat bij de CVP spontaan opwelt dat ik dat zal doen. Dat kan ik mij best indenken, maar ik heb over de CVP-oppositie niet gesproken, noch in mijn verklaring tegenover de pers gisteren, noch daarnet in de Kamer. Ik zal dat ook vandaag in de Senaat niet doen.

Daarmee meen ik afdoende antwoord te hebben gegeven op de vraag die mij werd gesteld. Indien u het mij toestaat, mijnheer de voorzitter, voeg ik daar graag nog de bijkomende elementen aan toe die ik in de Kamer naar voren heb gebracht. Ten eerste, is deze zaak niet in de regering besproken, alleen in het kernkabinet. Uiteraard heb ik dat op de hoogte gebracht van het feit dat een lid van de regering met een huiszoeking werd geconfronteerd. Ten tweede, ben ik op 18 juli op de hoogte gebracht van de in verdenkingstelling.

Tot slot pleit ik ervoor om dit soort zaken op een serene manier te behandelen, onder meer door daar in Kamer en Senaat serene vragen over te stellen, in plaats van, zoals de heer Vandenberghe zelf zei, insinuaties te maken die alleen maar extreem-rechts in het daglicht stellen. Ik verzeker u: de interpellatie van de heer Annemans daarnet in de Kamer was één opsomming van insinuaties. Ik vraag de heer Vandenberghe met aandrang met deze strategie van extreem-rechts niet mee te doen. Die is hem bij de gemeenteraadsverkiezingen van een paar dagen geleden trouwens al voldoende zuur opgebroken. (*Applaus*)

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – Ik zeg voor een keer eens geen woord en nu heb ik het nog gedaan!

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Mijnheer de voorzitter, ik wil reageren.

De voorzitter. – Mijnheer Vandenberghe, u gaat de bepalingen van ons reglement inzake mondelinge vragen dan wel te buiten.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Mogelijk wel, mijnheer de voorzitter, maar de senatoren moeten de problemen die de publieke opinie beroeren, hier toch ter sprake kunnen brengen.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *M. Chevalier l'a en tout cas fait.*

M. Guy Verhofstadt, premier ministre. – *Je vous demanderais à l'avenir de mieux formuler vos questions. M. Chevalier n'a pas fait de déclaration au nom du gouvernement et dans la mienne, jamais je n'ai évoqué une exploitation politique de la part du CVP.*

Je voudrais encore ajouter les éléments suivants, M. le président. D'abord, cette affaire n'a pas été discutée au sein du gouvernement mais seulement en cabinet restreint. Ensuite, j'ai été averti de la mise en accusation le 18 juillet.

Enfin, j'aimerais que ce type d'affaires soit traité sereinement à la Chambre comme au Sénat. Evitons les insinuations, comme les vôtres, M. Vandenberghe, qui contribuent au renforcement de l'extrême droite. Souvenez-vous des résultats des communales d'il y a quelques jours.

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *Pour une fois, je n'ai rien dit et on m'accuse encore !*

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Je voudrais réagir, M. Le président.*

M. le président. – *M. Vandenberghe, vous vous écartez trop des dispositions de notre règlement concernant les questions orales.*

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *C'est bien possible mais les sénateurs doivent pouvoir aborder des questions qui émeuvent l'opinion publique.*

Le premier ministre ne répond pas à ma question mais aux

De eerste minister antwoordt niet op mijn vraag, maar op insinuaties die hij mij toeschrijft. Dat is bijzonder kras! In plaats van mijn vraag te beantwoorden, legt hij mij allerlei insinuaties in de mond die ik niet heb geuit, maar eigenlijk van de heer Annemans zijn. Kunnen we hier nog vragen stellen en daar een behoorlijk antwoord op krijgen?

Ten tweede heb ik niet gezegd dat de eerste minister de heer Chevalier in juli had moeten inlichten dat er een rogatoire commissie op komst was. Ik heb enkel gezegd dat er twee vragen voor een rogatoire commissie geweest zijn. (*Protest van de eerste minister*)

De heer Chevalier is in juli in verdenking gesteld voor oplichting en misbruik van vertrouwen. De regering was daarvan op de hoogte. Mijn vraag was daarom waarom ze de heer Chevalier toen niet heeft gevraagd ontslag te nemen. Dat is iets totaal anders dan hem op de hoogte te brengen van de komst van een rogatoire commissie! Door iets te lossen over een huiszoeking zou de eerste minister inderdaad het geheim van het onderzoek schenden. Indien hij alleen had gevraagd om ontslag te nemen wegens de betichting van oplichting, was dat niet het geval.

Daarenboven kan ik moeilijk aannemen dat het louter toeval is dat de huiszoeking, waar in juli 2000 al sprake van was, pas op 10 oktober plaatsvindt, twee dagen na de gemeenteraadsverkiezingen. De eerste minister had het deontologisch probleem waarmee hij werd geconfronteerd, in ieder geval beter moeten aanpakken.

Ik neem er akte dat van dat de eerste minister zich distantieert van de verklaring van de heer Chevalier, die ik op de televisie heb horen zeggen dat de CVP-oppositie misbruik zou maken van het dossier. Het is daartegen dat ik heb willen reageren. Ik neem er nota van dat de eerste minister hier zegt dat daar geen aanwijzingen voor bestonden.

Ten slotte ben ik het ermee eens dat we over dit soort zaken op een serene manier moeten debatteren, niet het minst omdat de eer van een persoon hier in het geding is. Aan de andere kant mag de regering geen enkele senator in naam van de sereniteit verbieden vragen te stellen over problemen die de publieke opinie beroeren. De sereniteit in het maatschappelijk leven en in de juridische sfeer wordt alleen ondergraven wanneer men met trucs probeert de waarheid te verstoppen.

De heer Guy Verhofstadt, eerste minister. – De insinuaties die de heer Vandenberghe maakt over het tijdstip van het onderzoek en van de huiszoeking, neem ik niet. Het is de rechterlijke macht die daarover beslist en het principe van de scheiding der machten is mij veel te heilig om daar op wat voor manier ook in tussenbeide te komen. Het feit dat hij dit vermoedt, zegt allicht meer over de praktijken van het verleden dan over mij.

insinuations qu'il m'attribue. En réalité, il me fait porter celles de M. Annemans. Pouvons-nous encore poser des questions et recevoir une réponse correcte ?

Ensuite, je n'ai pas dit que le premier ministre aurait dû informer M. Chevalier de l'imminence d'une commission rogatoire, mais j'ai seulement déclaré qu'il y avait deux demandes de commission rogatoire. (Protestations du premier ministre).

Le gouvernement était au courant des accusations d'escroquerie et d'abus de confiance faites en juillet à l'encontre de M. Chevalier. Je voulais savoir pourquoi il n'a pas demandé que M. Chevalier démissionne à ce moment-là. S'il l'avait averti d'une prochaine commission rogatoire, le premier ministre aurait effectivement violé le secret de l'instruction. Mais ce n'était pas le cas s'il avait demandé à M. Chevalier de présenter sa démission en raison de l'accusation d'escroquerie.

Par ailleurs, il est quand même étrange qu'une perquisition dont il était déjà question en juillet ait eu lieu deux jours après les élections communales d'octobre. Le premier ministre aurait dû mieux s'y prendre pour résoudre ce problème déontologique.

Je prends acte du fait que le premier ministre se distance de la déclaration faite par M. Chevalier selon laquelle l'opposition CVP allait exploiter l'affaire.

Enfin, je partage l'avis que ce type d'affaire doit être traité en toute sérénité. Toutefois, le gouvernement ne peut empêcher un sénateur de poser des questions concernant des problèmes qui inquiètent l'opinion publique.

M. Guy Verhofstadt, premier ministre. – *Je n'accepte pas vos insinuations concernant la date de la perquisition. Il s'agit là d'une décision du pouvoir judiciaire et le principe de la séparation des pouvoirs m'est sacré. De telles allégations en disent long sur les pratiques du passé.*

Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de eerste minister en aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de openbare diensten en de wereldhandel» (nr. 2-338)

Mondelinge vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de onderhandelingen over de liberalisering van de diensten die werden gehouden op 5 en 6 oktober laatstleden in het kader van de Wereldhandelsorganisatie» (nr. 2-341)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

De heer Philippe Mahoux (PS). – De Raad voor de handel in diensten van de Wereldhandelsorganisatie kwam op 5 en 6 oktober jongstleden in Genève in plenaire vergadering bijeen. Ook de domeinen gezondheidszorg en onderwijs zouden bij de huidige onderhandelingen over de handel in diensten zijn betrokken.

Bij deze onderhandelingen wordt niet naar openheid gestreefd. Dit verontrust ons, te meer omdat we vernomen hebben dat domeinen worden behandeld die tot de overheidssector behoren. Het betreft hier een belangrijke politieke kwestie. Deze domeinen kunnen niet als commerciële diensten worden beschouwd. Het is een ethisch probleem.

De Algemene overeenkomst over de handel in diensten is trouwens niet van toepassing op de overheidsdiensten. We kennen uiteraard de verschillende standpunten die hieromtrent worden ingenomen door de Verenigde Staten en Europa.

De regering had zich ertoe verbonden het parlement in te lichten over het verloop van de onderhandelingen over de handel in diensten. Ik zou willen vernemen welke standpunten België en de Europese Unie ter zake innemen. Deze problemen belangen in hoge mate ons parlement aan. Hoe zullen de onderhandelingen overigens in de toekomst verder verlopen?

Mevrouw Marie Nagy (ECOLO). – Ik deel de bezorgdheid van de heer Mahoux. Naar aanleiding van de jongste vergadering van de Wereldhandelsorganisatie in Seattle, vorig jaar, hebben we kunnen vaststellen hoezeer het ontwikkelingsmodel van de vrijhandel zoals de Wereldhandelsorganisatie (WTO) dat verdedigt, door sociale bewegingen overal ter wereld wordt gecontesteerd.

Na de overeenkomst van Marrakech beginnen we nu aan een nieuwe handelsronde, ditmaal over de diensten. Volgens de overeenkomst zijn de openbare diensten waarvoor geen concurrentie bestaat, uit de onderhandelingen gesloten. Gezondheidszorg en onderwijs worden niettemin beschouwd als diensten waarbij concurrentie een rol kan spelen, zodat de WTO erover kan onderhandelen. Men weet echter hoe weinig deze organisatie rekening houdt met sociale rechtvaardigheid en milieu.

De Wereldbank en het IMF wezen er een jaar geleden al op dat de grote internationale instellingen problemen scheppen, meer in het bijzonder voor de ontwikkelingslanden.

Question orale de M. Philippe Mahoux au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les services publics et le commerce mondial» (n° 2-338)

Question orale de Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les négociations sur la libéralisation des services qui se sont tenues à Genève ces 5 et 6 octobre dans le cadre de l'Organisation mondiale du commerce» (n° 2-341)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

M. Philippe Mahoux (PS). – Une réunion plénière du Conseil pour le commerce des services de l'Organisation mondiale du commerce s'est tenue à Genève les 5 et 6 octobre derniers. Il apparaît que des secteurs comme la santé et l'éducation sont inclus dans les négociations actuelles sur le commerce des services.

On ne peut pas dire que ces négociations se déroulent dans la transparence. C'est d'autant plus inquiétant que, selon certaines informations, les négociations en cours concernent des secteurs qui relèvent fondamentalement du service public. Il s'agit d'un problème politique fondamental. Ces secteurs, relevant donc clairement du secteur public, ne peuvent en aucun cas être considérées comme relevant du secteur commercial. C'est un problème éthique.

D'ailleurs, l'accord général sur le commerce des services exclut les services publics de son champ d'application. On connaît évidemment les différentes thèses en présence, que ce soient celles des Etats-Unis ou celles de l'Europe.

Le gouvernement s'était engagé à informer le parlement sur l'évolution des négociations concernant le commerce des services. Je souhaiterais, monsieur le vice-premier ministre, que vous informiez le parlement sur les positions de la Belgique et de l'Union européenne en la matière. Je sais que c'est l'Union européenne qui négocie. Il s'agit de problèmes qui intéressent au premier chef notre parlement. Par ailleurs, quel est le futur calendrier des négociations ?

Mme Marie Nagy (ECOLO). – Je partage les préoccupations de M. Mahoux. Toute le monde se souvient des images diffusées voici près d'un an, filmées à l'occasion de la dernière conférence de l'OMC à Seattle. Nous avons pu constater à quel point les mouvements sociaux planétaires contestaient le modèle de développement promu par l'OMC qui fait du libre-échange le seul élément permettant de juger si une marchandise peut circuler sur toute la planète.

Suite à l'accord de Marrakech, nous allons entrer dans un nouveau *round* de négociations qui concerne, cette fois-ci, les services. L'accord prévoit bien que les services publics, pour lesquels la concurrence entre fournisseurs n'existe pas, sont exclus de la négociation. Mais, comme l'a dit mon collègue, la santé et l'éducation sont néanmoins considérées comme des services pour lesquels des fournisseurs entrent en concurrence. Ils peuvent, dès lors, faire l'objet de négociations au sein de l'Organisation mondiale du commerce. Or, on connaît le peu de cas que celle-ci fait des questions d'équité sociale ou d'environnement.

Depuis un an, la Banque mondiale et le Fonds monétaire

Ik heb dus een vraag over het verdere verloop van deze besprekingen te meer daar de Europese Unie onderwijs en gezondheidszorg en meer bepaald de ziekenhuizen en de ziekteverzekering, bij de onderhandelingen wil betrekken. Wat denkt de regering over deze onderhandelingen en over het standpunt van de Europese Unie? Kunnen we een parlementair debat organiseren, komt er een grotere openheid en zullen we de kans krijgen om het optreden van de WTO in domeinen die van wezenlijk belang zijn voor de sociale samenhang, af te remmen?

Ik dank de minister omdat hij een speciale inspanning heeft willen leveren om hier vanmiddag aanwezig te zijn.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik zal achtereenvolgens antwoorden op de vragen over het verband tussen de algemene handelsronde en de onderhandelingen over de diensten, de timing, de deelname van de Europese Unie, de Belgische houding en ten slotte over de sectoren gezondheidszorg en onderwijs binnen de Wereldhandelsorganisatie.*

De ministerconferentie van de WTO in Seattle betekende wel een mislukte start van een nieuwe handelsronde, maar de built-in agenda, namelijk de verplichting opgenomen in de slotakte van de Uruguay Round om onderhandelingen aan te vatten over de landbouw en de diensten, bleef onveranderd. Deze onderhandelingen gingen begin dit jaar van start. Binnen de Europese Unie is men niettemin van oordeel dat resultaten in deze sectoren alleen mogelijk zijn als de onderhandelingen ingebed worden in een nieuwe handelsronde waarin alle WTO-leden hun gading kunnen vinden.

De Raad Diensten van de WTO werd belast met de uitvoering van de Algemene overeenkomst over de handel in diensten die in 1994 tijdens de Uruguay Round werd afgesloten. Als deze raad in plenaire vergadering bijeenkomt, kan er ook onderhandeld worden over de built-in agenda. Tijdens de voorbereidende werkzaamheden die tot nog toe plaatsvonden, werd domein per domein de handel in diensten onderzocht en werd elk lid gevraagd zijn belangen en wensen naar voren te brengen. De timing voor het jaar 2001 ligt nog niet vast, maar de Raad Diensten wil in maart 2001 een algemene evaluatie houden. Met de nieuwe Amerikaanse regering zullen dan afspraken kunnen worden gemaakt over het toekomstige verloop van de werkzaamheden. Er werd nog geen einddatum voor de onderhandelingen vooropgesteld en er is dan ook geen sprake van een resultaatsverbintenis. Dit zet de Europese stelling kracht bij dat onderhandelingen alleen kunnen slagen in het kader van een globale onderhandelingsronde.

Hoewel de dienstensector nog gedeeltelijk tot de bevoegdheid van de nationale staten behoort, zijn de lidstaten overeengekomen, de Europese Commissie opdracht te geven de WTO-onderhandelingen in Genève te voeren. De Commissie is natuurlijk gebonden door het mandaat dat de Raad van 25 oktober 1999 haar voor de ministerconferentie van Seattle gaf. Bovendien zijn de lidstaten nauw bij de werkzaamheden betrokken via het Comité 133 Diensten, dat

international ont souligné que les politiques des grandes institutions internationales avaient créé des problèmes, notamment dans les pays en voie de développement.

Ma question porte donc sur la suite de ces discussions, sachant que l'Union européenne a défendu la possibilité d'inclure tous les niveaux d'éducation et tous les secteurs de la santé, notamment le secteur hospitalier et celui de l'assurance-maladie, dans le cadre des négociations. Quelle est l'attitude du gouvernement belge au sujet de ces négociations et la position de l'Union ? Par la suite, comment pourrions-nous organiser un débat parlementaire, bénéficier d'une certaine transparence et disposer d'une possibilité de réaction afin de limiter la capacité de l'OMC à légiférer dans des secteurs essentiels au niveau de la cohérence sociale ? Enfin, je remercie le vice-premier ministre qui a consenti un effort particulier pour être présent cet après-midi.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Je remercie les honorables membres de leurs questions. Je répondrai aux différents points dans l'ordre suivant : le lien entre le Round global et les négociations services, le calendrier, la participation de l'Union européenne, les positions belges et la substance, c'est-à-dire les secteurs de la santé et de l'éducation dans l'OMC.

La Conférence ministérielle OMC de Seattle a marqué l'échec du lancement d'un nouveau round mais a laissé intacte l'obligation d'entamer les négociations prévues par l'Acte final de l'Uruguay Round en matière d'agriculture et de services, le *built-in agenda*. Celles-ci ont commencé au début de l'année 2000. Dans l'opinion de l'Union européenne, il est cependant clair que des résultats dans ces deux matières ne pourront être atteints que si ces deux négociations sont incluses à terme dans un paquet global de concessions résultant d'un nouveau Round et permettant à chaque membre de l'OMC de trouver son compte.

En ce qui concerne le calendrier, le Conseil Services est l'organe de l'OMC chargé de la gestion de l'Accord général du commerce de services conclu en 1994 au cours de l'Uruguay Round. Il est aussi, quand il se réunit en session spéciale, le forum de négociations dans le cadre du *built-in agenda*. Il n'a jusqu'ici procédé qu'à des activités préparatoires, examinant secteur par secteur la situation en matière d'échanges de services et encourageant les membres à identifier leurs intérêts et leurs besoins. Le calendrier des travaux pour l'année 2001 n'est pas encore arrêté mais le CTS a l'intention de procéder à une évaluation d'ensemble en mars 2001. A ce moment, la nouvelle Administration américaine aura été constituée, ce qui devrait permettre d'organiser le déroulement des travaux futurs. Je dois préciser qu'il n'y a aucune date limite prévue pour les négociations et donc pas d'obligation de résultat. C'est ce qui accrédite la thèse européenne qu'un succès n'est possible que dans le cadre d'un round global de négociations où toutes les parties trouveront la contrepartie d'éventuelles concessions.

Quant à la participation de l'Union européenne dans l'AGCS, le domaine des services relève encore en partie des compétences nationales mais les Etats membres se sont accordés, dans l'intérêt de peser du poids le plus important possible, à confier à la Commission européenne la mission d'ensemble de négocier à l'OMC à Genève. Bien entendu, la Commission est toujours liée par le mandat que lui a donné le

tweemaal per maand in Brussel bijeenkomt. België is in dit Comité door mijn diensten vertegenwoordigd. Men behandelt er bijvoorbeeld verzoeken voor de liberalisering van de handel met andere WTO-lidstaten die voor de uitvoer van Europese en uiteraard ook van Belgische diensten van belang zijn.

Voor de Belgische stellingnamen wordt uiteraard nauw samengewerkt met de technische ministeries. Er wordt ook permanent gedialogeerd met de vertegenwoordigers van de particuliere sector en met de talrijke betrokken ngo's. Vóór en na Seattle hebben we trouwens ook uitleg gegeven aan het Parlement. Ik blijf natuurlijk bereid telkens daarom wordt gevraagd en ook telkens ik dat nodig vind, de stand van de besprekingen in Genève te komen toelichten. Het gaat inderdaad nog om besprekingen. Voor de landbouw en de diensten is op dit ogenblik nog geen sprake van onderhandelingen. De beschuldiging van een gebrek aan openheid, vind ik ongegrond.

De regels van de Algemene overeenkomst zijn van toepassing op alle diensten. De enige uitzondering heeft betrekking op de overheidsdiensten, d. w. z. de diensten die niet commercieel zijn en niet het voorwerp uitmaken van mededinging met een of meerdere dienstenverstrekkers.

Wil dit zeggen dat de Algemene overeenkomst van toepassing is op de sectoren gezondheidszorg en onderwijs en dat aan de vrijmaking ervan wordt gewerkt? Ik kan het geacht lid geruststellen. Ikzelf en de voltallige regering zijn ten zeerste gehecht aan het behoud van het onderwijs en de gezondheidszorg, zoals die door ons land in de loop van de jaren werden uitgebouwd. Er kan niet worden geraakt aan het recht op gratis onderwijs of aan de toegankelijkheid van de geneeskundige verzorging, ook niet in naam van de vrijheid van handel.

Ons land heeft de universele dienstverlening inzake onderwijs en gezondheidszorg trouwens niet uitgebouwd via een overheidsmonopolie, maar via de vrijheid van onderwijs en de vrije verstreking van geneeskundige zorgen, waarbij de overheid er wel voor zorgt dat iedereen ervan kan genieten. Daarnaast wordt er vandaag in ons land onderwijs en beroepsopleiding verstrekt waarvoor moet worden betaald en bestaat er ook privé-geneeskunde. Dit is niet in tegenspraak met de universele dienstverlening door de overheid, maar betekent daarentegen een nuttige en wenselijke aanvulling.

Het is zelfs zo dat de subsidiëring van het onderwijs en de gezondheidszorg door de Belgische overheid volgens regels die zij zelf bepaalt, het haar mogelijk maakt de toegang ervan voor iedereen te garanderen. De subsidiëring valt alleszins niet onder de Algemene overeenkomst en wat ons betreft is de subsidiëring van de twee genoemde sectoren op dit ogenblik niet aan de orde. Ik ben ervan overtuigd dat de andere lidstaten van de Unie en de overgrote meerderheid van WTO-lidstaten er net zo over denken. Ik wil ervoor zorgen dat dit zo blijft.

Binnen de Uruguay Round heeft de Europese Unie verbintenissen aangegaan die betrekking hebben op de geneeskundige, diergeneeskundige, paramedische en farmaceutische beroepen, evenals op het basis-, secundair, hoger en volwassenenonderwijs. Ook de ziekenhuisdiensten komen op de lijst voor. Voor al deze verbintenissen geldt het

Conseil le 25 octobre 1999 en vue de la Conférence ministérielle de Seattle. De plus, les États membres sont associés étroitement aux travaux actuels par le biais du Comité 133 Services qui se réunit deux fois par mois à Bruxelles et dans lequel la Belgique est représentée par mes services. On y travaille par exemple à des requêtes de mesures de libéralisation, lesquelles pourraient être adressées aux autres membres de l'OMC pour les secteurs présentant un intérêt pour les exportations de services européennes, y compris bien sûr belges.

Il est évident que les positions de la Belgique dans ce contexte sont étroitement coordonnées avec les ministères techniques. Un dialogue permanent existe avec les représentants du secteur privé ainsi qu'avec les nombreuses organisations non-gouvernementales qui ont manifesté un intérêt particulier pour ces négociations. Nous-mêmes sommes venus expliquer au parlement, avant et après Seattle, les enjeux de la Conférence ministérielle et les manœuvres auxquelles il fallait s'attendre à la suite de son échec. Je reste évidemment disposé, comme nous l'avions proposé, à venir exposer l'état actuel des pourparlers à Genève chaque fois que le souhait en est exprimé, voire d'initiative. Je dois en effet parler de « pourparlers » car tant dans le domaine de l'agriculture que des services, il est difficile à l'heure actuelle de parler de « négociations ». L'allégation de l'honorable membre selon laquelle les négociations ne se déroulent pas dans la transparence manquent quand même à mon avis un peu de fondement.

En ce qui concerne la substance, je dois rappeler que les règles de l'AGCS ont la vocation à s'appliquer à tous les services. La seule exception concerne ce qui touche à l'exercice de l'autorité publique, ce que l'AGCS appelle « les services fournis dans l'exercice du pouvoir gouvernemental », c'est-à-dire les services qui ne sont fournis ni sur une base commerciale ni en concurrence avec un ou plusieurs fournisseurs de services.

Est-ce à dire que l'AGCS s'applique aux secteurs santé et éducation et que ceux-ci sont l'objet actuellement d'un effort de libéralisation ? Je puis pleinement rassurer l'honorable membre. Je suis personnellement, comme le gouvernement dans son ensemble, parfaitement attaché à préserver les systèmes d'éducation et de soins de santé que notre pays a laborieusement mis en place au fil des années. Il ne peut être question d'affaiblir le droit de chacun à une instruction gratuite ou à l'accès aux soins médicaux au nom d'un quelconque principe supérieur de la liberté de commercer.

Ce qu'il convient de souligner, c'est que notre pays a réalisé le service universel en matière d'éducation et de santé non pas en créant un monopole public, mais en organisant la liberté d'enseigner et la libre prestation de soins parallèlement à un soutien égalitaire de la part de l'autorité publique. Le système est accessible à tous grâce au soutien public. Ce qu'il convient également de souligner, c'est que, déjà aujourd'hui, il existe dans notre pays de l'éducation et de la formation professionnelle à prix coûtant ainsi que des formules de médecine privée. Elles ne sont pas antinomiques du service universel instauré par les pouvoirs publics mais, au contraire, sont reconnues comme des compléments utiles et souhaitables.

Pour être tout à fait clair, c'est de la faculté de subsidier

algemeen voorbehoud dat de subsidiëring door de overheid mogelijk moet blijven. Ik zal het geachte lid een tabel bezorgen met de verbintenissen die de Europese Unie binnen de Uruguay Round aanging in de sectoren onderwijs en gezondheidszorg.

Ik zal het Parlement zeker informeren over de onderhandelingen.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Wat betreft de houding van de Belgische regering, voel ik me gerustgesteld door het eerste gedeelte van het antwoord. Het gemengde karakter van de sectoren onderwijs en gezondheidszorg doet evenwel het probleem rijzen van het belang dat men aan het openbare gedeelte en aan het privé-gedeelte hecht. De minister zal moeten toegeven dat de houding van de Verenigde Staten en van bepaalde Europese landen niet helemaal met zijn verklaringen overeenstemt. We moeten dus waakzaam blijven.*

De opmerking over het gebrek aan openheid was niet aan het adres van de regering gericht. Als parlements lid en als burger ben ik ontgoocheld over het gebrek aan informatie over alles wat de wereldhandel aanbelangt. Het begon met multilaterale akkoord over de investeringen op het kasteel van La Muette, waarvan de naam goed gekozen was. Het was via het Internet dat we moesten vernemen dat er onderhandelingen werden gevoerd. De druk van een aantal Parlementen betekende toen het einde van het akkoord over de investeringen. Ik wil vermijden dat we niet tijdig worden geïnformeerd over dergelijke fundamentele onderhandelingen, die aan de krachtverhouding tussen de Amerikaanse en Europese systemen raken. Ik ben ervan overtuigd dat de minister ons op de hoogte zal houden. Ik noteer dat hij daartoe zelf het initiatief zal nemen. We zullen niet nalaten hem verder te ondervragen.

Mevrouw Marie Nagy (ECOLO). – *De houding van de regering lijkt me correct. Het probleem ligt zowel bij de Unie als bij de Wereldhandelsorganisatie. Na Seattle was er veel kritiek op de werking en de evaluatieregels van de WTO. Men had gehoopt dat de organisatie zou nadenken over haar werking, maar we stellen vast dat de besprekingen over de*

l'enseignement et les soins de santé selon des règles qu'ils déterminent librement que dépend la capacité des pouvoirs publics belges à préserver l'accès de tous. De façon générale, la subside n'est pas réglementée dans l'AGCS et il est évident qu'en ce qui nous concerne, la subside des secteurs en question n'est pas actuellement sur la table. Je suis persuadé qu'il en va de même pour les autres États membres de l'Union européenne et pour la grande majorité des pays membres de l'OMC. Vous me voyez en tout cas déterminé à ce que cela ne change pas.

Je puis enfin vous informer que, dans le cadre de l'Uruguay Round, l'Union européenne a pris des engagements dans les secteurs des professions médicales, vétérinaires, paramédicales, pharmaceutiques, ainsi que dans les secteurs des services d'éducation primaire, secondaire, supérieure et des adultes. Le secteur des services hospitaliers est également inscrit sur les listes. Ces engagements sont, de surcroît, soumis à une réserve horizontale selon laquelle ces engagements n'excluent pas la possibilité de subsidier des institutions publiques. Je fournirai à l'honorable membre un tableau plus précis des engagements dans les domaines d'éducation et de santé acceptés par l'Union européenne dans l'Uruguay Round.

Je ne manquerai pas de maintenir le parlement au courant des négociations.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je remercie le ministre de sa réponse. Quant à la position du gouvernement belge, je dirai que la première partie me rassure. Cependant, l'aspect mixte des secteurs de l'éducation et de la santé mérite une discussion car se pose le problème de l'importance relative que l'on accorde à la part publique ou à la part privée. Vous reconnaissez que la position des États-Unis et de certains pays européens ne correspond pas parfaitement à celle que vous venez d'énoncer. Je pense donc que nous devons rester vigilants.

En ce qui concerne les remarques sur la transparence, vous savez qu'elles ne s'adressaient pas au gouvernement. En réalité, comme parlementaire et comme citoyen, je suis échaudé par l'absence de publicité qui est faite à un moment ou à un autre sur tout ce qui régit le commerce mondial. Cela a commencé avec l'accord multilatéral sur les investissements au château de La Muette dont j'ai dit à l'époque qu'il portait bien son nom. Nous n'avons en effet appris l'existence de ces négociations que par quelques informations parues sur Internet. Certains parlements se sont ensuite mobilisés, ce qui a provoqué la fin de l'AMI. Je ne voudrais pas que nous ne soyons pas informés en temps et heure au sujet de négociations tout aussi fondamentales, surtout étant donné le rapport de force qui existe entre les systèmes américain et européen. Je suis convaincu que vous nous avertirez et que vous reviendrez chaque fois que nécessaire. Je prends bonne note en tout cas de ce que vous procéderiez par initiative. Nous ne manquerons pas, quant à nous, de vous poser les questions dans les commissions ou en séance plénière.

Mme Marie Nagy (ECOLO). – La position défendue par le gouvernement me paraît correcte sur le fond. Le problème vient à la fois de l'approche de l'Union et de l'Organisation mondiale du commerce elle-même. En effet, après Seattle, le fonctionnement et les règles d'évaluation de l'action menée par l'OMC avaient fait l'objet de critiques négatives. Un

diensten opnieuw worden ingezet, alsof er niets aan de hand is. Ik vind dit nogal verontrustend.

Wellicht moeten we ons afvragen of de werking van de WTO al dan niet grondig moet worden herzien, zodat de overeenkomsten die tot stand komen rechtvaardig zijn en rekening houden met de Europese keuzes inzake economische en sociale ontwikkeling en niet op de eerste plaats met de Amerikaanse.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik ben het volledig eens met de sprekers, maar dit debat is nu niet aan de orde.*

Ik ga ook akkoord met mevrouw Nagy dat de WTO moet worden gereorganiseerd. Maar we moeten wachten tot Europa voldoende gewicht in de schaal kan werpen bij dergelijke onderhandelingen. Dit probleem duikt ook op in andere domeinen en dossiers en in andere organisaties. We moeten dus onze opvattingen blijven verdedigen. Ik erken dat deze op dit ogenblik misschien weinig concreet zijn. Maar we moeten waakzaam blijven en samen actie blijven voeren.

Mondelinge vraag van de heer Mohamed Daif aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de houding en het optreden van België ten aanzien van het Palestijnse drama» (nr. 2-337)

De voorzitter. – Vooraleer het woord te geven aan de heer Daif, zou ik hem eraan willen herinneren dat de vice-eerste minister over dit onderwerp een uitgebreide uiteenzetting heeft gegeven in de commissie.

De heer Mohamed Daif (PS). – *Allereerst wil ik de minister mijn verontschuldiging aanbieden voor mijn afwezigheid in de commissie.*

De huidige losbarsting van geweld in Palestina, doet ons terugdenken aan de verschrikkelijkste momenten in de geschiedenis van het Nabije Oosten. Op een ogenblik dat de vredesbesprekingen volledig vastliepen, is de Israëlische regering van Ehoud Barak zo lichtzinnig geweest om Ariel Sharon toe te laten een bezoek te brengen aan de Tempelberg, de derde heilige plaats van de islam; maar tevens een historisch symbool voor Palestina. Het bezoek van de extremistische politieke leider en gekend tegenstander van het vredesproces, werd ervaren als een provocatie en heeft de woede gewekt van de Palestijnen. De confrontaties tussen het Israëlische leger en de betogers zijn uit de hand gelopen. Op enkele dagen tijd werden een vijftigtal personen, waaronder ook kinderen, gedood en werden er honderden mensen gekwetst: het waren overwegend Palestijnen en Arabieren met de Israëlische nationaliteit. Galilea, Gaza en Cisjordanie zijn werkelijk in staat van oorlog. De beelden uit de Palestijnse gebieden zijn ondraaglijk: de wereld zal zich blijvend het trieste beeld herinneren van het twaalfjarig

problème dans l'organisation de la conférence avait été mis en évidence. Alors que l'on espérait que les règles de son fonctionnement soient mises sur la table, on constate que les nouvelles discussions sur les services reprennent, comme si de rien n'était, comme s'il n'y avait pas eu de remise en question de l'Organisation. C'est relativement inquiétant.

Il conviendrait peut-être, monsieur le ministre, d'être aussi attentif à cette problématique et de se demander si le fonctionnement de l'OMC ne doit pas être revu – légèrement ou en profondeur selon les avis – pour arriver à des accords qui soient équitables et qui respectent les options de développement économique et social qui sont celles de l'Europe et non celles des États-Unis en particulier.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Je partage totalement le point de vue des intervenants mais je ne pense pas qu'un débat doive être entamé en ce moment à ce sujet.

Lorsque Mme Nagy évoque l'idée d'une réorganisation de l'OMC, je suis tout à fait d'accord avec elle. Il faudra simplement attendre que l'Europe ait acquis un poids suffisant pour peser davantage dans ce genre de négociations et ce rapport de forces. Ce problème d'une certaine forme de manque d'Europe politique, on le retrouve dans d'autres domaines et d'autres dossiers, et il apparaît aussi dans d'autres organisations. Il faut donc continuer à affirmer nos positions. Je reconnais que pour le moment, celles-ci sont beaucoup plus incantatoires que concrètes. Il convient cependant de rester vigilants et de poursuivre ensemble notre action.

Question orale de M. Mohamed Daif au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la position et l'action de la Belgique face au drame palestinien» (n° 2-337)

M. le président. – Avant de passer la parole à M. Daif, je voudrais lui rappeler que le vice-premier ministre s'est longuement exprimé sur ce sujet hier en commission.

M. Mohamed Daif (PS). – Je voudrais tout d'abord demander au ministre de bien vouloir excuser mon absence hier en commission.

Une explosion de violence qui rappelle les pires moments de l'histoire du Proche-Orient se produit aujourd'hui en Palestine. Dans un contexte de blocage des négociations de paix, le gouvernement israélien d'Ehud Barak a eu l'inexcusable inconscience d'autoriser Ariel Sharon à visiter l'Esplanade des Mosquées, troisième lieu saint de la religion musulmane mais aussi symbole historique de la Palestine. La visite provocatrice de ce leader politique extrémiste connu pour son opposition à la paix a déclenché la colère palestinienne. Les affrontements entre l'armée israélienne et les manifestants ont dégénéré : une cinquantaine de personnes, dont des enfants, ont été tués en quelques jours ; c'est par centaines que l'on compte les blessés : il s'agit essentiellement de Palestiniens et d'Arabes de nationalité israélienne. La Galilée, Gaza et la Cisjordanie sont véritablement en état de guerre. Les images qui nous viennent des territoires palestiniens sont insoutenables ; le monde gardera tristement en mémoire cet enfant palestinien de douze

Palestijns kind dat te Netzarim in de Gazastrook voor de camera's werd afgemaakt.

De Franse regering heeft de weloverwogen provocatie van Ariel Sharon bij monde van haar minister van Buitenlandse Zaken, Hubert Védrine, en van haar eerste minister, Lionel Jospin, zeer snel veroordeeld. Voor zo ver ik weet, heeft onze regering zich nog niet uitgesproken over de dramatische gebeurtenissen in het Midden-Oosten. Maar misschien heeft de minister dat gisteren in haar naam gedaan? Vanwaar dat stilzwijgen? Mijnheer de minister, welke initiatieven heeft u genomen en welke plannen heeft u ten aanzien van onze Europese partners? Heeft de top van de ministers van Buitenlandse Zaken van de Europese Unie overwogen een reddende hand uit te steken om het vredesproces uit het slop te halen en een einde te maken aan deze oorlog?

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – De verenigde commissies van Kamer en Senaat hebben inderdaad een discussie gewijd aan deze problematiek. Die discussie is uitgemond in een zeer brede consensus. Ik heb van mijn kant een aantal principeverklaringen afgelegd die op de steun konden rekenen van een groot aantal parlementsleden, zowel van de meerderheid als van de oppositie. Ik zou de heer Daif dus willen suggereren om er het beknopt verslag op na te lezen.

Wat er ook van zij, op 2 oktober heb ik uiting gegeven aan mijn ongerustheid en deze van België over de spiraal van geweld. Ik heb de bloedige balans betreurd van de confrontaties in Jeruzalem, in de bezette gebieden en in Israël. Ik heb ook de buitenmaatse repressie betreurd. Van bij het begin heb ik krachtig geprotesteerd tegen de onvergeeflijke en volstrekt hatelijke provocatie van Sharon op de Tempelberg.

Op 5 oktober heb ik dit standpunt aan een delegatie van Arabische ambassadeurs meegedeeld. Ik heb een oproep gedaan alles in het werk te stellen om de kalmte op het terrein snel te herstellen zodat het vredesproces van een gewisse dood kan worden gered. Het zou onaanvaardbaar zijn dat zij die het vredesproces naar het leven staan, hun slag thuishalen. Spijtig genoeg wijzen de jongste gebeurtenissen erop dat de situatie escaleert.

Wij kunnen dus alleen een nieuwe oproep tot kalmte lanceren. De internationale instanties zullen hun verantwoordelijkheid moeten opnemen als ze het vredesproces een kans willen geven.

Ik heb mijn steun toegezegd aan het Palestijns verzoek om een internationale onderzoekscommissie op te richten waaraan wij eventueel kunnen deelnemen en de hoop uitgesproken dat de weigering van eerste minister Barak niet definitief zou zijn. Ik heb de Arabische ambassadeurs beloofd om mijn Europese collega's hierover opnieuw aan te spreken en ik ben deze belofte nagekomen. In verscheidene gemeenschappelijke verklaringen heeft de Europese Unie het buitensporig gebruik van geweld overigens krachtig veroordeeld en haar steun toegezegd aan de oprichting van een internationale onderzoekscommissie. Een dergelijke commissie biedt het onbetwistbaar voordeel dat ze een politieke tribune geeft aan Arafat om zijn troepen tot koelbloedigheid aan te manen. Naar aanleiding van de gesprekken met mevrouw Albright op 4 oktober in Parijs, heeft het voorzitterschap van de Europese

ans tué en direct à Netzarim, dans la bande de Gaza.

Le gouvernement français, par la voix de son ministre des Affaires étrangères Hubert Védrine et par celle du premier ministre Lionel Jospin, a très rapidement réagi en condamnant la provocation délibérée d'Ariel Sharon. A ma connaissance, notre gouvernement ne s'est pas encore prononcé sur les événements dramatiques du Proche-Orient. Mais peut-être l'avez-vous fait en son nom hier ? Pourquoi ce silence ? Quelles ont été vos initiatives, monsieur le ministre, et quelles sont vos intentions vis-à-vis de nos partenaires de l'Union européenne ? La tenue d'un sommet extraordinaire des ministres de l'Union concernés a-t-elle été envisagée pour aider au sauvetage du processus de paix et à l'arrêt de cette guerre ?

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Nous venons effectivement d'avoir un débat relatif à cette problématique en commissions réunies de la Chambre et du Sénat. Un consensus assez large, me semble-t-il, a émergé à l'issue des discussions. En ce qui me concerne, j'ai émis un certain nombre de professions de foi, soutenues par un grand nombre de parlementaires, majorité et opposition confondues. Je suggère donc à M. Daif de consulter le compte rendu analytique.

Quoi qu'il en soit, j'ai exprimé le 2 octobre mon inquiétude et celle de la Belgique face à l'escalade de la violence. J'ai déploré le bilan sanglant des affrontements survenus à Jérusalem, dans les territoires occupés et en Israël. J'ai aussi regretté le caractère disproportionné de la répression. D'emblée, j'ai dénoncé avec force le caractère provocateur inexcusable, impardonnable, absolument odieux de Sharon.

Le 5 octobre, j'ai reçu une délégation des ambassadeurs arabes à qui j'ai exprimé mon point de vue quant à l'inexcusable provocation qu'a constitué la visite de M. Sharon à l'esplanade des Mosquées. J'ai lancé un appel pour que tout soit mis en œuvre afin d'obtenir rapidement un retour au calme sur le terrain de façon à assurer la survie du processus de paix lancé à Oslo, lequel ne devrait jamais être dénoncé par aucune des parties. Il est en effet intolérable que ceux qui ont pour vocation de faire échouer le processus de paix puissent atteindre leur objectif. Hélas, les derniers événements indiquent que l'escalade redoutée est en cours. À cet égard, nous ne pouvons que lancer un nouvel appel au calme. Les instances internationales devront prendre leurs responsabilités si elles veulent donner une chance à la reprise du processus de paix.

En ce qui concerne la demande palestinienne relative à la création d'une commission internationale d'enquête, j'ai émis l'espoir que le refus du premier ministre Barak ne soit que temporaire et j'ai exprimé mon soutien à cette initiative à laquelle nous pourrions participer. J'ai promis aux ambassadeurs arabes de relancer mes collègues de l'Union européenne à ce propos. J'ai tenu cette promesse. L'Union européenne a d'ailleurs réagi vigoureusement par le biais de plusieurs déclarations communes condamnant le recours disproportionné à la force et appuyant la formation d'une commission d'enquête internationale. Cette commission d'enquête parlementaire présenterait l'indéniable avantage de fournir un espace politique à M. Arafat pour inviter ses troupes à garder leur sang-froid. Lors des rencontres avec

Unie zich kunnen onderhouden met de heren Arafat en Barak en de inspanningen voor het bewerkstelligen van een vergelijk aangemoedigd. De situatie in het Nabije Oosten kan ook ter sprake komen in de rand van de aanstaande Raad Algemene Zaken. Ondanks de verschrikkelijke gebeurtenissen van de jongste dagen hopen we dat voorrang wordt gegeven aan het bijleggen van het conflict zodat opnieuw kan worden onderhandeld over een definitieve regeling die een duurzame vrede in de regio kan waarborgen.

De heer Mohamed Daif (PS). – *Ik dank de vice-eerste minister voor zijn antwoord. Volgens de informatie waarover ik beschik, wordt er van de commissievergadering van gisteren geen beknopt verslag gemaakt.*

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Gisteren werd beslist dat er uitgebreide notulen zouden worden opgesteld. Er moet dus een document bestaan.*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ten titel van inlichting wil ik erop wijzen dat het een vergadering was van de verenigde commissies van Kamer en Senaat. Ik veronderstel dus dat de diensten van de Kamer zoals gewoonlijk zullen instaan voor het opmaken van een verslag.*

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Aldus werd beslist door de commissieleden die aan de werkzaamheden hebben deelgenomen.*

Mondelinge vraag van de heer Johan Malcorps aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «de ongevallen die veroorzaakt worden door vrachtwagens» (nr. 2-339)

De heer Johan Malcorps (AGALEV). – In de maand september kwamen vier mensen op tragische wijze om. Vrachtwagenchauffeurs die rechts afsloegen aan een kruispunt, merkten een fietsende moeder met kind, een tienjarige fietser en een bromfietser niet op, met de dood als gevolg. De chauffeurs konden in hun zijspiegel de zwakke weggebruiker rechts van hun voertuig niet zien. Voor dit probleem van de dode hoek bestaan nochtans technische oplossingen. De Nederlandse overheid, die zich al een tijd van dit probleem bewust is, liet oplossingen uitwerken door het TNO-instituut, bijvoorbeeld een derde spiegel met een motortje, een camera met kleine monitor of – wat de beste oplossing is – kleine bolle spiegels, de zogenaamde DOBLI-spiegels voor de dode of blinde hoek. In Nederland stimuleert de overheid truckers door middel van subsidies om te investeren in die veiligheidsmaatregelen. De Belgische vervoermaatschappijen zeggen dat ze geen geld hebben voor investeringen voor de verkeersveiligheid van de zwakke weggebruikers. Ze vinden dat de overheid mee moet betalen of verschuilen zich achter het ontbreken van Europese regels terzake.

Hoewel er dit jaar met dit soort ongevallen al tien doden zouden zijn gevallen, dreigt er niets te gebeuren. Volgens het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid zou een vrachtrijder gemiddeld vijf keer per dag een weggebruiker naast het eigen voertuig niet opmerken. Het risico op nieuwe ongelukken is dan ook onaanvaardbaar groot.

Mme Albright à Paris le 4 octobre, la présidence de l'Union européenne s'est entretenue en parallèle avec MM. Arafat et Barak pour appuyer les efforts tendant à l'apaisement. La situation du Proche-Orient devrait aussi être abordée en marge du prochain conseil Affaires générales. Notre espoir et la priorité du moment résident dans l'indispensable apaisement pour que l'on puisse, en dépit des terribles événements des derniers jours, retourner à la table des négociations avec l'objectif d'atteindre un règlement définitif assurant une paix durable dans la région.

M. Mohamed Daif (PS). – Je remercie le vice-premier ministre de sa réponse. D'après mes informations, il n'y aurait aucun compte rendu de nos débats d'hier.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Il a été décidé hier en commission qu'un procès-verbal circonstancié serait rédigé. Un document doit certainement exister.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je signale à titre d'information qu'il s'agissait d'une réunion conjointe Chambre-Sénat. Je présume que la Chambre se chargera de la rédaction de ce rapport comme elle le fait habituellement.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Cela a été décidé par les commissaires qui participaient aux travaux.

Question orale de M. Johan Malcorps à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «les accidents causés par des camions» (n° 2-339)

M. Johan Malcorps (AGALEV). – *Quatre personnes sont décédées tragiquement en septembre. En tournant à droite à un carrefour, des chauffeurs de poids lourds n'ont pu voir dans leur rétroviseur extérieur une mère à vélo avec son enfant, un cycliste de dix ans et un motocycliste roulant à la droite du camion, ce qui a entraîné la mort de ces usagers faibles. Il existe pourtant des solutions techniques au problème de l'angle mort. Le gouvernement néerlandais, conscient de ce problème, a demandé à l'institut TNO de trouver des solutions, comme un troisième rétroviseur motorisé, une caméra reliée à un petit moniteur ou – la meilleure solution – de petits rétroviseurs sphériques, appelés rétroviseurs DOBLI, qui rendent visible l'angle mort. Aux Pays-Bas, le gouvernement octroie des subsides aux transporteurs pour les inciter à investir dans ces mesures de sécurité. Les sociétés de transport belges affirment qu'elles n'ont pas les moyens d'investir dans la sécurité des usagers faibles. Elles réclament une participation financière du gouvernement ou s'abritent derrière l'absence de règles européennes.*

Bien que ce genre d'accident aurait déjà causé la mort de dix personnes cette année, le risque existe qu'on ne fasse rien. Selon l'Institut belge de la sécurité routière, il arrive en moyenne cinq fois par jour que les chauffeurs de poids lourd ne voient pas l'usager qui longe leur camion. Le risque de nouveaux accidents est inacceptable.

La ministre a-t-elle l'intention d'appuyer les entreprises de

Is de minister van plan transportbedrijven te steunen in het zoeken naar een oplossing voor de dode hoek? Ik dacht dat de minister vroeger al een voorstel in die zin had aangekondigd. Is de minister voorstander van een verplichting van veiligheidsinvesteringen, eventueel op tijdelijke basis, in afwachting van een Europese regelgeving?

Mevrouw Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer. – Ik ben het met de heer Malcorps eens dat het onaanvaardbaar is dat er jaarlijks tien à vijftien fietsers omkomen na een dodelijke aanrijding door rechts afslaande vrachtwagens, temeer omdat er technische oplossingen bestaan voor het probleem van de dode hoek. Wachten op een Europese regeling van dit probleem is niet voldoende.

Op 26 juni 2000 heeft de Europese Transportraad een resolutie goedgekeurd waarin wordt gesteld dat de Europese richtlijn over achteruitkijkspiegels prioritair moet worden aangepast. Ik hoop dat we dit dossier in het kader van het Belgische voorzitterschap bij voorrang kunnen behandelen, want het is absoluut noodzakelijk dat voor dit probleem een oplossing wordt gevonden, zoals ik reeds heb gezegd op de recentste Europese Raad.

In afwachting moet er wel iets gebeuren.

Op 29 juni zijn er rondetafelgesprekken gevoerd met de transportsector. Er was een akkoord om die gesprekken voort te zetten, maar dat was niet mogelijk omdat er intussen, zoals bekend, in september andere problemen zijn opgedoken in de transportsector. Ik wil ook het overleg met de constructeurs voortzetten en heb aan FEBIAC gevraagd tot welke inspanning de constructeurs bereid zijn nog vóór de invoering van een Europese regeling. Aan de transportsector zullen we vragen welke maatregelen ze kunnen nemen in afwachting van een Europese regelgeving.

In principe ben ik niet gekant tegen een subsidieregeling zoals in Nederland. Het is een manier om iets te doen in afwachting van een Europese oplossing. Ik vind het een interessante regeling, maar ik kan nog niet zeggen of ik ze zal volgen.

Aan de sensibilisatie van de zwakke weggebruikers moet echter ook worden gewerkt. Zij moeten leren beseffen dat chauffeurs ze niet altijd zien. In verband met de sensibilisatie van de zwakke weggebruikers heb ik contacten met slachtofferverenigingen die hierover voorstellen hebben.

In afwachting van een Europese regeling hoop ik in de komende maanden enkele initiatieven te kunnen nemen om tijdelijke oplossingen aan te moedigen.

Op Europees vlak is een oplossing van dit probleem niet voor iedereen een prioriteit. Nederland is heel actief. Ik werk met mijn Nederlandse collega aan dit dossier en hoop dat we samen met andere Europese collega's die ook belang hechten aan dit probleem, invloed kunnen uitoefenen om zo vlug mogelijk een Europese oplossing te bereiken.

Ik ben mij dus bewust van het probleem. Ik werk samen met de vereniging van slachtoffers, met de transportsector en met de constructeurs om tot een oplossing te komen voor het probleem van de dode hoek.

transport dans leur recherche d'une solution ? Je crois que la ministre avait déjà annoncé une mesure en ce sens. Souhaiterait-elle imposer des investissements en matière de sécurité, éventuellement limités dans le temps, en attendant une réglementation européenne ?

Mme Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports. – Comme M. Malcorps, je trouve inacceptable que dix à quinze cyclistes meurent chaque année alors qu'il existe des solutions techniques. Attendre un règlement européen n'est pas suffisant.

Le 26 juin 2000, le Conseil européen des transports a adopté une résolution rendant prioritaire la modification de la directive européenne relative aux rétroviseurs. J'espère que la présidence belge permettra de traiter ce dossier en priorité. Entre-temps, il faut faire quelque chose. Nous avons convenu de poursuivre les discussions entamées le 29 juin avec le secteur du transport mais les événements de septembre l'ont empêché. J'ai demandé à la FEBIAC quels efforts les constructeurs sont disposés à consentir avant l'introduction d'une réglementation européenne. Nous demanderons aux transporteurs ce qu'ils peuvent prendre comme mesures dans l'attente d'une réglementation européenne.

En principe, je ne suis pas opposée à un système de subsides comme aux Pays-Bas, mais j'ignore encore si je l'appliquerai.

Il convient également de sensibiliser les usagers faibles, qui doivent se rendre compte que les chauffeurs ne les voient pas toujours. J'ai pris contact à cet effet avec les associations de victimes.

En attendant une réglementation européenne, j'espère pouvoir prendre quelques initiatives pour encourager des solutions provisoires.

Ce problème n'est pas une priorité pour tous les membres de l'Union européenne. J'espère qu'avec les Pays-Bas et d'autres collègues européens concernés, nous pourrions avoir suffisamment d'influence pour arriver à une solution rapide.

Mondelinge vraag van de heer Ludwig Caluwé aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over «de daling van de tarieven voor de vaste telefonie» (nr. 2-342)

De voorzitter. – De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, antwoordt namens de heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participatie.

De heer Ludwig Caluwé (CVP). – Naar aanleiding van andere vragen over hetzelfde onderwerp heeft de minister altijd beklemtoond dat de Belgische tarieven voor het gebruik van het internet tot de laagste ter wereld horen. Ik heb daarbij altijd een vraagteken geplaatst. Sinds 17 september moet ik de minister echter gelijk geven, want op die dag heeft zijn collega, de Iraakse minister van Telecommunicatie, de tarieven voor internetjaarabonnementen vastgelegd tussen 3.000 dollar en 12.000 dollar voor buitenlandse residenten en 2.500 dollar tot 8.000 dollar voor de Iraki zelf. Nu begrijp ik met wie hij België vergeleek, toen hij op mijn vorige vragen rond de internettarieven antwoordde dat België terzake op internationaal vlak niet slecht scoort.

Ik zal het vandaag echter niet hebben over de torenhoge internettarieven, maar mij beperken tot de nieuwe tarieven voor vaste telefonie, die sinds 1 oktober door Belgacom werden ingevoerd. Ik stel vast dat de minister hierover niet erg fier is vermits hij zich ervoor schuwt hierop zelf het antwoord te verstrekken.

A priori en volgens de reclamespotjes blijft deze ingreep beperkt tot drie punten: het afschaffen van het interzonaal tarief, de prijsverlaging van oproepen naar mobiele netwerken en een aantal prijsverlagingen voor internationale oproepen.

Wie zich goed informeert, vindt echter ook volgende elementen terug: de daluren gaan in vanaf 19.00 u in plaats van 18.00 uur, de abonnementskosten stijgen, de 30% korting na 10 minuten valt weg, de forfaitair aangerekende drie minuten worden vervangen door een tarificatie per minuut, wel mits een forfait per oproep.

Ik wil de minister hier niet overladen met cijfers, maar hij zal mij gelijk geven wanneer ik stel dat deze tariefdaling voor de meerderheid van de residentiële gebruikers neerkomt op een tariefstijging. Sinds het aantreden van de minister van Telecommunicatie is dit de derde stijging op rij binnen de Belgacom-groep.

Erkent de minister deze situatie? Hoe past dit in de regeringsverklaring en onze Europese engagementen?

Zal de minister in dezen initiatieven nemen, aangezien Belgacom hier misschien wel misbruik maakt van zijn dominante positie op de Belgische telecommarkt?

De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling. – Ik wil eerst mijn collega, minister Daems, verontschuldigen. Hij heeft me verzocht namens de regering te antwoorden op de vraag met betrekking tot de prijshervorming bij Belgacom, die sinds 1 oktober jongstleden van kracht is geworden. Belgacom preciseert dat de heer Caluwé een aantal elementen van de hervorming aangeeft, maar dat de hiernavolgende aanvullingen niet uit het oog mogen worden verloren.

Question orale de M. Ludwig Caluwé au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur «la baisse des tarifs pour la téléphonie fixe» (n° 2-342)

M. le président. – M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable, répondra au nom de M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques.

M. Ludwig Caluwé (CVP). – Répondant à d'autres questions sur ce sujet, le ministre a toujours souligné que les tarifs belges d'utilisation d'internet comptent parmi les moins élevés au monde. J'en ai toujours douté, mais par rapport à l'Irak en tout cas, c'est exact.

Je m'en tiendrai aujourd'hui aux nouveaux tarifs de téléphonie fixe, introduits par Belgacom le 1^{er} octobre. Selon les spots publicitaires, l'intervention se limite à trois points : la suppression du tarif interzonal, la réduction des prix pour les appels vers des réseaux mobiles et quelques réductions pour des appels internationaux.

Nous constatons toutefois que les heures creuses commencent désormais à 19 heures au lieu de 18 heures, que les frais d'abonnement augmentent, que la réduction de 30% après 10 minutes est supprimée et que les trois minutes facturées d'office sont remplacées par une tarification à la minute, moyennant un forfait par appel.

Pour la majorité des utilisateurs résidentiels, cette baisse de tarifs équivaut donc en fait à une augmentation, la troisième consécutive décidée par Belgacom depuis l'entrée en fonction du ministre.

Le ministre reconnaît-il cette situation ? Comment se concilie-t-elle avec la déclaration gouvernementale et avec nos engagements européens ? Le ministre prendra-t-il des initiatives, dès lors que Belgacom abuse peut-être de sa position dominante sur le marché belge des télécommunications ?

M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable. – Belgacom tient à préciser que dans l'appréciation de sa nouvelle offre tarifaire, il faut aussi tenir compte d'autres facteurs.

Il est vrai que les heures creuses nationales débutent désormais à 19 heures au lieu de 18 heures. Cette modification reflète une évolution des habitudes de consommation de la clientèle de Belgacom qui téléphone davantage en début de soirée qu'auparavant. Belgacom

Ten eerste nemen de nationale daluren een aanvang vanaf 19 uur en niet langer vanaf 18 uur.

De door de heer Caluwé verstrekte informatie is correct wat betreft de nationale oproepen. Deze wijziging beantwoordt aan een wijziging in het telefooneergedrag van de gebruikers, die meer dan voorheen in de vooravond telefoneren.

Belgacom blijft één van de operatoren met de ruimste daluren in Europa. Per week belooft het aantal daluren meer dan het dubbele van de spitsuren.

Terwille van de duidelijkheid en de overzichtelijkheid werd het beginuur van de daluren voor internationale oproepen in overeenstemming gebracht met dat van de nationale oproepen en vastgelegd op 19 uur. Vroeger begonnen de daluren voor internationale oproepen pas te lopen om 20 uur.

Ten tweede worden de abonnementsgelden geüniformiseerd, wat in bijna 75% van de gevallen geen aanleiding geeft tot een prijsverhoging. De tariefverschillen tussen kleine, middelgrote en grote zones vonden hun oorsprong in het aantal aan zonaal tarief bereikbare personen in de betrokken zone. Aangezien alle abonnees voortaan aan het nieuwe nationale tarief bereikbaar zijn, heeft dit onderscheid niet langer een reden van bestaan. Het zou zelfs als een vorm van discriminatie kunnen worden beschouwd.

De eventuele verhoging van de telefoonfactuur zal dus tot een strikt minimum beperkt blijven.

Ten derde wordt de prijsvermindering van 30% na 10 minuten gesprekstijd afgeschaft. Slechts 10% van de nationale oproepen overschrijden de 10 minuten. In de andere 90% van de gevallen zal deze maatregel dus geen enkele weerslag hebben op de factuur. Voor de internetoproepen, die de 10 minuten meestal overschrijden, blijft de vermindering van 30% echter behouden.

Ten vierde verdwijnt voor de berekening van de verbindingskosten het begrip minimum aangerekende gespreksduur, zoals bijvoorbeeld de drie minuten voor zonale oproepen. De nieuwe berekeningswijze is veel eenvoudiger en doorzichtiger voor de klant en is gebaseerd op de reële gespreksduur. De verbindingskosten worden aangerekend per seconde en dit vanaf de eerste seconde. Zodoende zullen de facturen voor de gesprekken van korte duur ook billijker zijn.

Ten vijfde betekent de voorgestelde tariefaanpassing voor de overgrote meerderheid van de klanten een tariefverlaging en geen tariefverhoging. Op jaarbasis zal de omzet van Belgacom door deze tariefaanpassing verminderen met een bedrag van 7 tot 8 miljard Belgische frank.

Minister Daems ziet dus niet in waarom deze tariefaanpassing strijdig zou zijn met de Europese verbintenissen van ons land. Hij wenst zich niet uit te spreken over vermeend machtsmisbruik van Belgacom, aangezien dit buiten zijn bevoegdheid valt. Belgacom is van mening dat het zijn wettelijke en reglementaire verplichtingen naleeft, met inbegrip van de concurrentiespelregels.

De heer Ludwig Caluwé (CVP). – Ik dank de staatssecretaris voor het voorlezen van het antwoord. Het lijkt mij weinig zinvol dat ik hierover met hem, niet bevoegd voor de materie, in discussie treed. Ik stel nogmaals vast dat de

estime cependant qu'il reste un des opérateurs avec la plage horaire « heures creuses » la plus large d'Europe. Le nombre d'heures creuses dans une semaine reste supérieur au double du nombre d'heures pleines.

En outre, dans un souci de transparence accrue, Belgacom a aligné le début de la période « heures creuses » pour les appels internationaux avec celle des appels nationaux, soit à 19 heures, alors qu'auparavant le passage en heures creuses pour les appels internationaux s'effectuait à 20 heures.

Les redevances d'abonnement sont effectivement uniformisées, mais elles n'augmentent pas dans presque 75% des cas. Les différences tarifaires qui existaient entre petites, moyennes et grandes zones avaient pour origine le nombre de personnes joignables au tarif zonal au départ de la zone concernée. Comme dans la nouvelle offre tarifaire, toute la Belgique est joignable au nouveau tarif national, ces différences tarifaires dans les redevances d'abonnement n'avaient plus de raison d'être et auraient, au contraire, constitué une forme de discrimination non justifiable entre les clients. L'éventuelle augmentation de la facture du téléphone sera donc limitée à un strict minimum.

Cette modification dans la politique marketing soigneusement étudiée avait pour but de repositionner les activités de Belgacom sur le marché et dès lors, si elle induit des hausses de facture, ce ne sera que dans des cas marginaux et la hausse sera limitée à quelques dizaines de francs par mois.

La réduction de 30% accordée après les dix premières minutes d'appel est en effet supprimée. Il faut toutefois savoir que 10% seulement des appels nationaux dépassent les 10 minutes. Dans 90% des cas, cette mesure est donc sans effet sur la facture. Pour les appels internet (sur numéros géographiques), qui dépassent le plus souvent les 10 minutes, la réduction de 30% est maintenue.

Les notions de durée minimale facturée disparaissent effectivement au profit d'un système basé sur un coût d'établissement d'appel, beaucoup plus simple et plus transparent pour le client. Ce coût de connexion permet une facturation plus équitable des communications de courte durée (facturation à la seconde, dès la première seconde).

Loin de représenter une hausse des tarifs, la nouvelle offre tarifaire constitue donc au contraire, à comportement égal, une diminution pour la très grande majorité des clients. Les nouveaux tarifs de représentent (à volumes constants), une diminution globale du chiffre d'affaires de l'ordre de 7 à 8 milliards de francs par an.

Sur la base de ces informations, je ne vois pas en quoi la nouvelle tarification de Belgacom serait contraire aux engagements européens de la Belgique. Il ne m'appartient pas de me prononcer sur la question d'un prétendu abus de position dominante. Seuls les autorités de concurrence et les tribunaux sont compétents en la matière. Pour votre complète information, je tiens à vous préciser que Belgacom estime avoir pleinement respecté ses obligations légales et réglementaires, en ce compris les règles de concurrence.

M. Ludwig Caluwé (CVP). – Je remercie le secrétaire d'État pour sa lecture de la réponse. Je constate une nouvelle fois que le ministre n'a pas souhaité répondre lui-même. J'y vois une forme de délit de fuite.

minister niet zelf het antwoord wenste te verstrekken. Ik beschouw dit als een vorm van vluchtmisdrijf. Hij gaat blijkbaar helemaal niet prat op de tariefaanpassing van Belgacom op 1 oktober jongstleden.

De regel voor de prijsvermindering na tien minuten is gelukkig behouden voor internetverbindingen, maar de 2 frank die forfaitair per verbinding wordt aangerekend, ook als de mens geen aansluiting krijgt met het internetserver, zou het best worden afgeschaft. Ook na een mislukte poging van 2 seconden worden deze 2 frank immers aangerekend. Bij herhaalde pogingen kan deze berekeningswijze de factuur dus snel doen oplopen. Men zou deze 2 frank kunnen laten vallen voor verbindingen die niet langer duren dan 10 seconden. Technisch is dat zeer makkelijk vast te stellen en op die manier kan meteen een misbruik worden weggewerkt.

Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over «de liberalisering van de energiemarkt» (nr. 2-344)

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – Ik twijfel niet aan de bedoelingen van de staatssecretaris om het spel dat op de elektriciteitsmarkt wordt gespeeld in goede banen te leiden. Ik stel echter vast dat Electrabel voor deze regering wel een heel erg bevoorrechte partner blijft die, bij wijze van spreken, tijdens de Ministerraad mee aan de tafel zit.

Ik stel vast dat er in twee dossiers weinig vooruitgang wordt geboekt. Ten eerste loopt België met betrekking tot de liberalisering van de energiemarkt ernstige vertraging op, zelfs meer dan een jaar. Zo kunnen de verbruikers van meer dan 20 GWU per jaar en de intercommunales nog steeds geen stroom kopen op de vrije markt. Het onafhankelijke beheer van het transmissienet laat bovendien nog steeds op zich wachten. Hoe ziet de timing eruit? Wanneer zal de onafhankelijke transmissiebeheerder er zijn? Wanneer zal de vrije aankoop van elektriciteit op het net gegarandeerd worden?

Met betrekking tot een ander dossier, namelijk de radioactiviteit, stel ik vast dat de overeenkomst voor de financiering van de sanering van Belgoproces, site 1 en site 2, afgelopen is. Er was een afspraak met de energiesector om deze sanering tussen 1995 en 2000 te helpen betalen. Het akkoord loopt dus ten einde, maar de sanering is zeker niet voltooid. Hoe staat het met de onderhandelingen om ook de energieproducenten in de verdere betaling van de sanering van deze sites te betrekken? Of is het de bedoeling dat alleen de overheid de verdere sanering betaalt? Hoeveel procent zal de overheid voor haar rekening nemen? Een oplossing dringt zich op aangezien de werkzekerheid bij Belgoproces en bijgevolg ook de sanering van deze sites in het gedrang komen.

De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling. – Ik geef geen commentaar op de opmerking van senator Vankrunkelsven dat Electrabel tijdens de vergaderingen van de Ministerraad als het ware mee aan tafel zit. De collegialiteit tegenover de regering verbiedt mij dat.

Ik kan u wel zeggen dat de regering op 5 april 2000 met betrekking tot de elektriciteit een aantal sociale maatregelen heeft genomen. Zo zullen de personen die sociale tarieven

La réduction de prix après dix minutes est heureusement maintenue pour les connexions à internet mais il faudrait supprimer le forfait de deux francs par appel lorsque l'utilisateur n'obtient pas la connexion au serveur internet ou lorsqu'elle dure moins de dix secondes.

Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven au secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable sur «la libéralisation du marché de l'énergie» (n° 2-344)

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *Je ne doute pas de l'intention du secrétaire d'État à l'Énergie de mettre le marché de l'électricité sur la bonne voie. Mais je constate qu'Électrabel reste un partenaire très privilégié de ce gouvernement, au point, pour ainsi dire, de participer aux Conseils des ministres.*

Deux dossiers progressent peu. D'abord, la Belgique accuse un retard de plus d'un an en matière de libéralisation du marché de l'énergie. Les consommateurs de plus de 20 gigawatts par an et les intercommunales ne peuvent toujours pas s'approvisionner sur le marché libre. En outre, le gestionnaire indépendant du réseau de transmission se fait encore attendre. Où en est le calendrier sur ces deux points ?

Ensuite, en matière de radioactivité, l'accord de financement conclu pour l'assainissement des sites 1 et 2 de Belgoproces arrive à échéance en 2000. Or cet assainissement n'est pas achevé. Où en sont les négociations visant à impliquer les producteurs d'énergie dans la poursuite du financement de cet assainissement ? Ou veut-on laisser l'opération à la charge des seuls pouvoirs publics ? Quelle sera leur part ? Une solution doit intervenir rapidement car la sécurité d'emploi chez Belgoproces, et par conséquent l'assainissement de ces deux sites, sont compromis.

M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable. – *La collégialité à l'égard des membres du gouvernement m'interdit de commenter la remarque de M. Vankrunkelsven selon laquelle Electrabel siègerait pour ainsi dire aux Conseils des ministres.*

Le 5 avril 2000, le gouvernement a pris un certain nombre de mesures sociales en matière d'électricité. Ainsi, à partir de janvier 2001, les personnes bénéficiant de tarifs sociaux

krijgen, de factuur voor hun elektriciteitsverbruik vanaf januari 2001 met ongeveer 6000 frank per jaar zien dalen. Dat is toch in tegenspraak met het beeld dat de heer Vankrunkelsven over Electrabel heeft opgehangen.

In verband met de aanstelling van een onafhankelijk beheer van het transmissienet zijn er twee knelpunten. Er is ten eerste de waarde van het net. Dat is geen geheim. Bovendien is het nog niet zeker wat het aandeelhouderschap is van die transportnetbeheerder. Over deze twee knelpunten zijn er onderhandelingen aan de gang. De Commissie voor Regulering van Elektriciteit en Gas heeft een college van 3 revisoren aangesteld die tegen 15 december aan de CREG en via de CREG aan de regering verslag moeten uitbrengen over hun schatting van de waarde van het net en over de afschrijvingspolitiek van het Controlecomité. Over die afschrijvingspolitiek zijn er immers betwistingen en we zouden natuurlijk niet graag zien dat het niet in aanmerking nemen van die afschrijvingspolitiek tot gevolg zou hebben dat de elektriciteitsverbruiker het net twee keer zou betalen.

Wat dit betreft, kan men niet beweren dat mij het mes op de keel wordt gezet. Het is beter nog even te wachten tot er een goede oplossing wordt gevonden dan onze toevlucht te moeten nemen tot een vlugge, maar slechte oplossing.

Wat de liberalisering van de energiemarkt betreft, zijn er twee belangrijke operatoren, de CREG – Commissie voor Regulering van Elektriciteit en Gas – en de transportnetbeheerder. Wij moeten wachten tot er een akkoord wordt bereikt tussen de operatoren.

Met haar beslissing van 5 april 2000 tot liberalisering van de energiemarkt beoogde de regering in de eerste plaats een verlaging van de prijzen voor de residentiële verbruikers. Anderzijds worden er maatregelen genomen voor het stimuleren van groene elektriciteit, zoals warmtekrachtkoppeling en windenergie.

Er werd een procedure opgestart om een goede oplossing te realiseren met betrekking tot de transportnetbeheerder, die een onafhankelijke positie moet innemen ten opzichte van de producenten. De regering heeft op 22 september 2000 in tweede lezing een koninklijk besluit goedgekeurd inzake het *corporate governance* van de transportnetbeheerder.

Ik wens mij niet uit te spreken over de onverenigbaarheid van het lidmaatschap van de raad van beheer van de NIRAS met het ambt van senator en dank de heer Vankrunkelsven voor zijn vraag over de financiering van de sanering van de nucleaire sites.

De problemen van BP1 zijn opgelost. Het is altijd duidelijk geweest dat Belgoproces 1 ten laste van de overheid is en blijft.

De conventie met betrekking tot de betaling van de reinigingskosten van een deel van de site van BP2 moet vóór december 2000 worden verlengd. Niet de overheid, maar de privé-sector moet deze reinigingskosten dragen. Ik vrees dat ik er niet zal in slagen vóór december 2000 een akkoord te bereiken met de energieproducenten over de verlenging van de conventie. Ik ben er evenwel zeker van dat er in 2001 noch bij Belgoproces noch bij de NIRAS sociale problemen zullen rijzen wegens het eventueel niet bereiken van een akkoord met de energieproducenten. Deze instellingen dienen geen

verront leurs factures réduites d'environ 6.000 francs par an.

Quant à l'installation d'un gestionnaire indépendant du réseau de transmission, deux problèmes se posent. Le premier concerne la valeur du réseau et le second l'actionnariat de ce gestionnaire. Des négociations sont en cours sur ces deux points. La Commission de régulation du gaz et de l'électricité a désigné un collège de trois réviseurs qui doit lui remettre pour le 15 décembre un rapport sur leur évaluation de la valeur du réseau et sur la politique d'amortissement du Comité de contrôle. Le rapport sera transmis au gouvernement. Cette politique d'amortissement est contestée et nous ne voudrions pas que le fait de n'en pas tenir compte ait pour conséquence que le consommateur paie deux fois pour le réseau.

Je n'ai pas le couteau sur la gorge et il me paraît préférable d'attendre une bonne solution plutôt que de prendre de mauvaises décisions dans la précipitation.

En ce qui concerne la libéralisation du marché de l'énergie, il y a deux opérateurs importants : la Commission de régulation du gaz et de l'électricité et le gestionnaire du réseau de transmission. Nous devons attendre un accord entre eux. Par sa décision du 5 avril 2000, le gouvernement visait par priorité à baisser les prix pour les consommateurs résidentiels. Des mesures ont été également ées prises pour stimuler la production d'électricité verte comme la cogénération et les éoliennes.

Une procédure a été lancée pour dégager une bonne solution pour le gestionnaire de transmission. Celui-ci doit être indépendant par rapport aux producteurs. Le 22 septembre, le gouvernement a adopté en deuxième lecture un arrêté royal sur la corporate governance de ce gestionnaire.

Je ne souhaite pas me prononcer sur l'incompatibilité entre la participation au conseil d'administration de l'ONDRAF et la fonction de sénateur.

Les problèmes de BP1 sont résolus. Il a toujours été clair que Belgoproces 1 est et reste à charge des pouvoirs publics.

La convention relative aux frais d'assainissement d'une partie du site BP2 doit être reconduite avant décembre 2000. C'est au secteur privé qu'il appartient de supporter ces coûts. Je crains de ne pouvoir dégager un accord avec les producteurs d'énergie sur cette reconduction avant cette date. Je suis persuadé qu'en 2001 ni Belgoproces ni l'ONDRAF ne connaîtront de problèmes sociaux si un accord n'est pas dégagé. Ces organismes ne doivent pas prendre de mesures sociales sévères. Enfin, j'insiste sur le fait que les pouvoirs publics ne paieront rien pour l'assainissement de BP2.

stringente sociale maatregelen te nemen. Ten slotte wil ik benadrukken dat de overheid niet zal betalen voor de sanering van BP2.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – Ik ben niet tevreden met het antwoord op mijn vraag over het beheer van het transmissienet. Indien er geen akkoord komt, moet het transmissienetbeheer eventueel met enkele jaren worden uitgesteld. Het gevolg hiervan is dat het openstellen van de markt en de invoer van elektriciteit uit het buitenland op de helling komen te staan. De transmissiecapaciteit is op dit ogenblik immers te beperkt.

U beschouwt het aandeelhouderschap van de transmissiebeheerder als een deel van de problematiek. Ik vind het onaanvaardbaar dat Electrabel aandeelhouder zou zijn van deze transmissienetbeheerder.

Voorts hebt u verwezen naar de onverenigbaarheid van mijn lidmaatschap van de raad van beheer van de NIRAS met mijn senatorambt. Ik ben het ermee eens dat de saneringskosten van BP2 door de privé-sector moeten worden betaald en ik heb dit in de raad van beheer van de NIRAS bepleit.

De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling. – Wat de tweede vraag betreft, zit de regering op dezelfde golflengte als u zelf.

Wat de eerste vraag betreft, kan ik zeggen dat het geen drie of vier jaar zal duren. De regering vindt de aanwezigheid van Electrabel als aandeelhouder in de transportnetbeheerder geen probleem als die aanwezigheid niet overheersend is. Zij heeft ook een KB goedgekeurd om de onafhankelijkheid van de transportnetbeheerder te verzekeren. Dat KB handelt over *corporate governance*.

Vraag om uitleg van de heer Mohamed Daif aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de regularisatieoperatie van de mensen zonder papieren» (nr. 2-220)

De heer Mohamed Daif (PS). – *Tot op vandaag werd slechts een zeer klein gedeelte van de regularisatieaanvragen door de Regularisatiecommissie behandeld. In een gemeente als Sint-Joost, die symbool staat voor het fenomeen van de mensen zonder papieren, werden slechts een zestigtal positieve en negatieve antwoorden verstrekt. Acht maanden na de termijn van indiening, werd nog maar 10% van de aanvragen door de Commissie behandeld. Deze traagheid is onaanvaardbaar. Onlangs waren er alarmerende geruchten over de slechte werking van de Regularisatiecommissie. De mensen die uit de clandestiniteit zijn getreden om hun verblijf op ons grondgebied te regulariseren, zijn vreselijk bang. Er moet een einde komen aan die malaise.*

Er is heel wat achterstand omdat de regularisatiekamers er slechts met moeite in slagen een jurisprudentie uit te werken die een administratieve afhandeling van de eenvoudigste dossiers door het secretariaat mogelijk moet maken. Waarom? Omdat het secretariaat gekozen heeft voor een onderzoek van de dossiers criterium per criterium. Bijgevolg is met het onderzoek van de dossiers ingediend op grond van het vierde criterium zoals bepaald in artikel 2 van de wet van 22 december 1999, nog nauwelijks begonnen. Het vierde criterium voor de regularisatie is overigens moeilijk te vatten.

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *La réponse du secrétaire d'État sur la gestion du réseau de transmission ne me satisfait pas. Si aucun accord n'intervient, la désignation du gestionnaire risque d'être reportée de quelques années, avec pour conséquence une remise en cause de l'ouverture du marché et de l'importation d'électricité.*

Vous considérez que l'actionnariat du gestionnaire de transmission est une partie du problème. Je trouve inacceptable qu'Électrabel puisse être actionnaire de ce gestionnaire.

Vous avez fait allusion à l'incompatibilité entre mon appartenance au conseil d'administration de l'ONDRAF et ma fonction de sénateur. J'admets que les coûts d'assainissement de BP2 doivent être supportés par le secteur privé et j'ai plaidé en ce sens au sein du conseil d'administration.

M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable. – *Pour votre deuxième question, le gouvernement est sur la même longueur d'ondes que vous. Quant à la première, je puis vous dire que cela ne durera pas trois ou quatre ans. Le gouvernement estime que l'actionnariat d'Électrabel dans le réseau de transmission ne pose pas problème si cette présence n'est pas dominante. Il a également pris un arrêté royal garantissant l'indépendance du gestionnaire de transmission. Il y est question de corporate governance.*

Demande d'explications de M. Mohamed Daif au ministre de l'Intérieur sur «l'opération de régularisation des sans-papiers» (n° 2-220)

M. Mohamed Daif (PS). – Jusqu'à présent, une part infime des 32.662 demandes de régularisation a été traitée par la Commission des régularisations. Prenons l'exemple d'une commune emblématique du phénomène des sans-papiers : à Saint-Josse, seule une soixantaine de réponses – positives ou négatives – ont été délivrées, selon les informations en ma possession. Huit mois se sont écoulés depuis la clôture du dépôt des dossiers, mais la Commission n'a guère traité plus de 10% de la masse des demandes. Cette lenteur est intolérable. Récemment, des informations alarmantes sur le mauvais fonctionnement de la Commission des régularisations ont été diffusées. Celles et ceux qui sont sortis de la clandestinité pour tenter de régulariser leur séjour sur notre territoire sont saisis d'une angoisse profonde. Il faut mettre un terme à ce malaise.

Une des causes du retard accumulé vient du fait que les chambres de régularisation peinent à établir la jurisprudence qui permettrait au secrétariat de traiter administrativement les demandes les plus simples. Pourquoi ? Parce que le secrétariat a opté pour un examen des dossiers en avançant critère par critère. Conséquence : l'examen des dossiers introduits sur la base du quatrième critère prévu à l'article 2 de la loi du 22 décembre 1999 a à peine commencé. Or, le quatrième critère

Het maakt het mogelijk voor mensen zonder papieren die sinds zes jaar in België verblijven, of vijf jaar voor gezinnen met schoolgaande kinderen, om voor hun aanvraag humanitaire redenen en duurzame sociale banden in te roepen. Gezien de wettelijke bepalingen zal geen enkele dossier op deze grond ooit voldoende volledig en expliciet zijn. De regularisatiekamers en het secretariaat zullen dus de nodige soepelheid aan de dag moeten leggen en voor ogen houden dat het om een regularisatie- en niet om een uitdrijvingsoperatie gaat.

Mijn vragen luiden als volgt.

Ik zou graag weten wat de minister aan de achterstand wil doen. Zal hij de nodige maatregelen nemen om de werkzaamheden van het secretariaat en de kamers beter te stroomlijnen?

Ik zou graag het aantal door de kamers verstrekte adviezen kennen, alsook de aantallen positieve of negatieve besluiten die de minister heeft getekend.

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – *Ik heb de verklaring gelezen die de minister gisteren in de Kamer heeft afgelegd en zal mij dus tot enkele vragen beperken.*

Mijnheer de minister, ik heb begrepen dat de volgende dagen belangrijk zullen zijn, aangezien u morgen en overmorgen vergadert met de betrokken actoren, uw administratie, het secretariaat en de magistraten van de kamers om de procedureproblemen te analyseren en om na te gaan hoe het gestelde doel, waar iedereen achter staat, namelijk het afronden van de regularisatieoperatie, vóór de maand juli, kan worden bereikt.

Uit de pers en uit uw verklaringen blijkt dat het de ambtenaren die met de behandeling van de dossiers zijn belast, ontbreekt aan een adequaat beheersplan

(Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune, eerste ondervoorzitter.)

Het grote aantal dossiers, de nieuwe procedure, de samenwerking met de magistraten en de haast rechterlijke bevoegdheid van de kamers, die u nauw aan het hart ligt, zorgen voor spanningen. Het ontbreekt aan een beheersplan en aan overleg over de manier van werken.

Mijnheer de minister, ik sta erop dat de actoren zich loyaal opstellen, echt tot een oplossing willen komen en dat eenieders rol duidelijk wordt afgelijnd, zowel op het niveau van het secretariaat als op dat van de administratie, de griffies, de kamers, de dienst Vreemdelingenzaken in uw departement. Ik heb gehoord dat u aan alle betrokkenen gevraagd hebt voorstellen te doen voor een beheers- en een financieel plan

Ik deel uw opvatting dat eerst de inzet van de beschikbare krachten dient te worden geoptimaliseerd alvorens het personeel uit te breiden. Ik vraag me af of het niet voldoende is het aantal zittingen met magistraten op te drijven. Ik denk dat er nu twee zittingen zijn per week. Kunnen dat er geen vier worden? Kunnen de magistraten niet langer worden gedetacheerd? Nu worden ze niet voltijds ter beschikking

de régularisation est très difficile à appréhender. Il permettait aux sans-papiers séjournant en Belgique depuis six ans – cinq ans pour les familles avec des enfants en âge de scolarité – d'introduire une demande en faisant état de circonstances humanitaires et d'attaches sociales durables. Ce critère concentre évidemment le plus de difficultés d'interprétation. Compte tenu des termes de la loi, aucun dossier établi sur cette base ne sera jamais assez complet ou suffisamment explicite. Dès lors, les chambres de régularisation et, en conséquence, le secrétariat qui établit la recevabilité des demandes devront faire preuve de souplesse et garder à l'esprit que l'opération mise en place est une opération de régularisation et non d'expulsion.

Mes questions sont les suivantes :

J'aimerais connaître les intentions du ministre pour remédier au retard dans le traitement des dossiers. Compte-t-il prendre les mesures qui s'imposent pour mieux articuler les travaux du secrétariat et des chambres ?

J'aimerais connaître le nombre total d'avis rendus par les chambres jusqu'à présent ainsi que le détail des décisions, positives ou négatives, que le ministre a signées.

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – *Après avoir lu les déclarations prononcées par le ministre hier à la Chambre, je me limiterai à quelques questions.*

J'ai bien entendu que les prochains jours seraient importants, monsieur le ministre, puisque vous aurez des réunions demain et après-demain avec les acteurs concernés – essentiellement avec votre administration, les membres du secrétariat et les magistrats des chambres – pour analyser les problèmes en ce qui concerne la procédure et pour atteindre l'objectif que nous partageons tous, à savoir l'aboutissement de cette procédure de régularisation pour le mois de juillet prochain.

A la lecture de la presse et de vos déclarations, il semble que le problème réside dans l'absence d'un plan de gestion adéquat entre les acteurs qui doivent traiter ce dossier.

(Mme Sabine de Bethune, première vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)

Des tensions se produisent en raison du nombre important de dossiers, de la nouveauté de la procédure, de la façon dont les administrations doivent travailler avec les magistrats ainsi que du caractère quasi juridictionnel des chambres, auquel je crois savoir que vous tenez beaucoup. Il manque un plan de gestion et une concertation sur la manière de travailler.

Je souhaite que tous les acteurs fassent preuve de loyauté, qu'ils aient la volonté d'aboutir et que les rôles de chacun soient clarifiés tant à l'échelon du secrétariat, et donc de l'administration, que des greffes et des chambres ainsi que de l'Office des étrangers et de votre département, monsieur le ministre. Il m'est revenu que vous aviez demandé à toutes ces personnes d'élaborer des propositions de plans en matière de management et de moyens.

Je partage le point de vue que vous avez exprimé à la Chambre, selon lequel il convient d'optimiser les forces présentes avant d'augmenter les moyens en personnel. Je me demande s'il ne suffirait pas de doubler le nombre d'audiences des commissions où siègent les magistrats. Il y a, je crois, deux audiences par semaine. Ne peut-on en prévoir

gesteld, maar naar verluidt zou de minister van Justitie bereid zijn hun beschikbaarheid te verhogen.

Kan het secretariaat niet aan iedere ambtenaar een quotum van te behandelen dossiers opleggen? Als elke ambtenaar vijf, zes of zeven dossiers per dag moet afwerken, zal de operatie binnen de gestelde termijn kunnen worden afgerond.

Ik moet toegeven dat ik het probleem van de aanvullende stukken niet begrijp. Volgens sommigen liggen ze in dozen en laden, maar volgens anderen wordt er rekening mee gehouden en worden ze gescand. Dit is dus tegenstrijdige informatie. Ik vind dat die stukken in de dossiers moeten worden opgenomen.

Mijnheer de minister, ik nodig u uit de nodige druk uit te oefenen opdat het management zijn personeel efficiënt doet werken en opdat de kamers een jurisprudentie ontwikkelen. Ik geloof dat de magistraten zaterdag vergaderen, maar het is wenselijk spoed te zetten achter deze opdracht, zodat er behoorlijk werk kan worden geleverd.

Mevrouw Meryem Kaçar (AGALEV). – Ik ben het eens met wat de vorige twee sprekers hebben gezegd. Ik wil daar twee zaken aan toevoegen. Ik zou namelijk willen weten of de minister een eindtermijn heeft vooropgesteld binnen dewelke alle dossiers moeten zijn behandeld. Ik zou ook willen weten wat het standpunt is van de regering in verband met het recht op steun van personen die de regularisatie hebben aangevraagd. Op dit moment is immers bij het Arbitragehof een zaak hangende die is ingediend door de Liga voor de Mensenrechten. De Liga meent dat het gelijkheidsbeginsel geschonden wordt als die personen geen recht hebben op steun.

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *U weet dat ik mij enorm heb ingezet om deze operatie op te zetten en te doen slagen, en dit om drie redenen. De eerste reden is dat het een rechtvaardige operatie is. De Staat heeft zich niet binnen redelijke termijnen kunnen uitspreken over een aantal dossiers. Als dat wel het geval was, heeft hij niet altijd de gevolgen gedragen van de genomen beslissingen. De Staat draagt dus een deel van de verantwoordelijkheid en een aantal personen moesten dus de gelegenheid krijgen om uit de clandestiniteit te geraken.*

De tweede reden waarom ik wil dat deze operatie slaagt, is dat ik een hervorming van de asielwetgeving voorbereid. Het is voor iedereen en vooral voor de aanvragers belangrijk dat een beroep kan worden gedaan op commissies van rechtsprekende aard. Als deze operatie niet slaagt, zal men mij morgen misschien zeggen dat ze een mislukking is en dat alle jurisdictionele organen traag en ondoeltreffend werken. Men zou eraan toevoegen dat het, gelet op het aantal dossiers, beter is een administratieve formule te hanteren en meer bevoegdheid te geven aan de minister. Ik geloof echter wel dat jurisdictionele procedures nodig zijn om de problemen objectief op te lossen. Dat is ook de wens van de Europese Commissie. Ik hoop dat ik volgend jaar, tijdens het Belgisch voorzitterschap, deze ideeën ingang kan doen vinden.

De derde reden is dat achter deze dossiers mensen en

quatre ? N'est-il pas possible de détacher plus longuement les magistrats ? Ils ne sont pas détachés à temps plein, mais j'ai oui dire que le ministre de la Justice était d'accord d'accroître leur disponibilité.

Ne peut-on envisager que le secrétariat impose à chaque fonctionnaire un nombre de dossiers à traiter ? Il me semble que si chacun était chargé de cinq, six ou sept dossiers par jour, on devrait pouvoir en terminer dans le délai imparti.

Par ailleurs, j'avoue ne pas avoir compris la question des pièces complémentaires. Certains disent qu'elles se trouvent dans des caisses ou des tiroirs, mais d'autres affirment qu'elles sont prises en considération et qu'elles sont scannées. Les informations sont donc contradictoires. Je souhaite bien entendu que ces pièces figurent dans les dossiers.

Je vous invite, monsieur le ministre, à faire pression pour que ce personnel soit géré de façon à ce qu'il travaille de façon efficace et pour qu'une jurisprudence se dégage des chambres. Je crois savoir que les magistrats vont se réunir ce samedi en vue d'établir cette jurisprudence, mais il serait souhaitable d'accélérer cette tâche afin que le travail soit parfaitement accompli.

Mme Meryem Kaçar (AGALEV). – *Je partage le point de vue des deux intervenants précédents. Je voudrais en outre savoir si le ministre a fixé un délai maximal pour le traitement de l'ensemble des dossiers et quelle est l'opinion du gouvernement sur le droit à une aide sociale pour les demandeurs de régularisation. La Ligue des Droits de l'Homme considère que le principe d'égalité est violé si ces personnes n'ont pas ce droit. Une affaire est d'ailleurs pendante à la Cour d'Arbitrage.*

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Je ne veux pas faire de comparaisons hasardeuses. Vous savez que je suis un homme calme mais il arrive un moment où l'on abuse de la patience des hommes calmes. Je crois qu'en matière de régularisations, ce moment est venu. Vous savez que je me suis beaucoup investi dans la mise en place et la réussite de cette opération pour un certain nombre de raisons. Tout d'abord, parce que je crois qu'il s'agit d'une opération juste. L'État a toutefois été incapable de se prononcer sur un certain nombre de dossiers dans des délais raisonnables. Et, quand il l'a fait, il n'a pas assumé les conséquences des décisions qu'il prenait. L'État porte donc cette part de responsabilité et, des liens s'étant créés entre nos communautés nationales, il fallait permettre à un certain nombre de personnes de sortir de la clandestinité.

Ensuite, la deuxième raison pour laquelle je veux que cette opération soit une réussite, est que j'ai préparé une réforme de l'asile. Je crois qu'il est de l'intérêt de tout le monde et, bien sûr, particulièrement de celui des demandeurs, de bénéficier de commissions à caractère juridictionnel. Si cette opération devait ne pas réussir, on me dirait probablement demain qu'elle constitue un échec et que tout ce qui présente un caractère juridictionnel est lent et inefficace. On ajouterait donc que, vu la multitude de dossiers à traiter, mieux vaudrait en revenir à une formule plus administrative et donner plus de pouvoirs au ministre. Ce que je vous dis là est curieux. Mais

gezinnen schuilgaan. Ik begrijp hun ongerustheid en hun twijfels. Ze hebben echter geen reden tot ongerustheid, want van bij de aanvang heb ik mij ertoe verbonden deze operatie tot een goed einde te brengen, en dat zal ik ook doen.

Zoals mevrouw Nyssens zei, bestaan er relatieproblemen, maar die horen eerder in de lagere scholen dan in een regularisatiecommissie thuis. Ik denk ook dat het werk niet professioneel genoeg wordt georganiseerd. Mevrouw Nyssens had het over een beheersplan. Ik denk dat dit nuttig kan zijn. Ik geloof ook dat men, als men jurisdictionele organen opricht, denkt over enorm veel tijd te beschikken en dat het tijdsverloop wordt beschouwd als een garantie voor degelijkheid. Ik heb die commissie vanaf het begin verdedigd omdat men wou dat ze onafhankelijk was. Ik zou het dan ook paradoxaal vinden dat het Parlement, dat die onafhankelijkheid wou, mij zou vragen tussenbeide te komen.

Ik ben meermaals tussenbeide gekomen, omdat ik mij uiteraard dezelfde vragen stelde als u. Ik heb mij afgevraagd waarom het zolang duurde voordat een eerste algemene vergadering werd samengeroepen om tot vaste rechtspraak te komen. Ik had gevraagd dat die vergadering zou plaatsvinden in juli, maar het is september geworden. Ik heb mij afgevraagd waarom getalmd werd om mij dossiers toe te zenden die volgens mij weinig aanleiding gaven tot betwisting. Ik vraag mij nu nog af waarom mij bepaalde dossiers niet worden toegezonden terwijl al enige vaste rechtspraak tot stand is gekomen. Van bij de aanvang zijn effectieve en plaatsvervangende leden aangesteld, ik vraag mij dan ook af waarom die niet optimaal worden ingezet, zodat het aantal kamers kan worden verdubbeld. Ik vraag mij ook af waarom bij de eerste algemene vergadering niet alle effectieve en plaatsvervangende leden zijn samengeroepen om vaste rechtspraak tot stand te brengen. Ik heb het daar moeilijk mee en aangezien al mijn tussenkomsten en mijn suggesties en aanbevelingen aan ieder lid afzonderlijk zonder gevolg zijn gebleven, heb ik daarvan melding gemaakt op het coördinatiecomité, namelijk de administrateur, de eerste voorzitter en de vice-eerste voorzitter.

Ik zal hen zeggen dat ik geen verklaringen wens, maar dat ze zich er duidelijk toe moeten verbinden hun werkzaamheden tegen 1 juli volgend jaar af te ronden en dat ze mij hun werkwijze moeten toelichten. Er zijn aanbevelingen en suggesties, onder andere dat men met mekaar moet praten. Het gaat hier immers niet om louter administratieve aangelegenheden, maar om menselijke problemen. Zo kan, het niet verder. Ik krijg verslagen met tegenstrijdige cijfers, wat wijst op een gebrek aan communicatie. Morgen wil ik duidelijkheid.

Ik beschik over de volgende cijfers. We hebben 32.662 dossiers ontvangen met betrekking tot meer dan 50.000 personen. Het secretariaat heeft 5.691 dossiers behandeld, het heeft mij 1.757 dossiers overgezonden met een positief advies en het heeft 2.221 dossiers naar de kamers gezonden. Het heeft 1.713 negatieve adviezen uitgebracht over onvolledige dossiers. Als ik aanvullende stukken ontvang, wat het geval was voor 250 dossiers, stuur ik het dossier naar de kamers. Die hebben mij ongeveer 420 dossiers overgezonden, waarvan 90% met een positief advies. Ik heb nu al 531 beslissingen genomen, 483 positieve, 48 negatieve, dus ook

je crois vraiment que, pour sortir avec objectivité de ce problème, il faut mettre l'accent sur les procédures à caractère juridictionnel, ce qui est d'ailleurs le souci de la commission européenne. J'espère pouvoir, l'année prochaine, à l'occasion de la présidence belge, faire aboutir ces idées.

Enfin, la troisième raison est que, derrière ces dossiers, se cachent des personnes et des familles. Nous en avons parlé avec M. Dubié tout à l'heure. Je peux parfaitement comprendre leur inquiétude et leurs doutes. Ils n'ont toutefois aucune raison de s'inquiéter. Depuis le début, j'ai pris l'engagement de conduire cette opération à son terme, et je le ferai. Ces personnes connaissent un sort malheureux et y ajouter l'inquiétude psychologique serait inadmissible.

Je me suis demandé à un moment donné si, derrière tout cela, il n'y avait pas de noires intentions mais j'ai conclu par la négative. Comme vous l'avez dit, Mme Nyssens, il existe des problèmes relationnels que l'on devrait trouver au niveau des cours de récréation des écoles primaires plutôt qu'au sein d'une commission de régularisation. Je crois qu'il existe aussi un manque de professionnalisme, non pas dans le traitement de chaque dossier individuel, mais dans l'organisation du travail. Vous avez parlé d'un plan de gestion. Je crois, en effet, qu'il serait utile. Je crois aussi que, comme bien souvent lorsque l'on crée des instances à caractère juridictionnel, on pense avoir l'éternité devant soi et on croit que le temps qui passe est une garantie de sérieux. Dès le départ, j'ai défendu cette commission parce que l'on a voulu qu'elle soit indépendante. J'aurais trouvé paradoxal, alors que c'est le parlement qui a voulu cette indépendance, que l'on me demande d'intervenir.

Je suis intervenu à de multiples reprises parce que, bien entendu, je me suis posé les mêmes questions que vous. Je me suis demandé pourquoi on tardait tant à convoquer une première assemblée générale pour fixer une jurisprudence. Alors que j'avais demandé qu'elle ait lieu en juillet, la première réunion a eu lieu en septembre. Je me suis demandé pourquoi on ne s'empressait pas de m'envoyer des dossiers qui, à mon avis, n'étaient pas sujets à beaucoup de contestations. C'est, par exemple, l'application du critère 1 où il suffit d'apprécier un délai de trois ou quatre ans, ce qui est très simple. Je me demande encore maintenant pourquoi, alors que certaines jurisprudences sont fixées, avec mon approbation d'ailleurs, on ne m'envoie pas certains dossiers. Ni pourquoi, alors que dès le départ, on a désigné des membres effectifs et des membres suppléants, on n'utilise pas de manière optimale non seulement les premiers mais également les seconds, ce qui permettrait de doubler le nombre de chambres pouvant traiter des dossiers. Je n'ai pas compris non plus pourquoi, à l'occasion de la première assemblée générale, on n'a pas réuni l'ensemble des effectifs et des suppléants pour arrêter les jurisprudences étant donné que tout le monde devait être « dans le bain ». Tout cela commence à me poser problème et puisque toutes les interventions, les suggestions et les recommandations que j'ai faites à chacun individuellement sont restées sans suite, j'en ai d'abord référé au cabinet restreint, qui a approuvé mon analyse, et j'ai donc décidé de rencontrer demain les membres du comité de coordination, c'est-à-dire l'administrateur, le premier président et le vice-premier président. Manque de chance, c'est un vendredi 13. J'espère malgré tout que ces

90% positieve beslissingen. In ongeveer 25 gevallen heb ik de dossiers teruggezonden naar de kamers. Ik wil mij niet bemoeien met de rol van de kamers, maar de minister heeft het recht om te vragen of ze zeker zijn dat ze de wet naleven. Ik heb 16 dossiers niet in aanmerking genomen om redenen van openbare orde. In mijn kabinet zijn 800 dossiers aangekomen waarover ik maar een beslissing kan nemen nadat een onderzoek is uitgevoerd betreffende de openbare orde.

Gelukkig bestaat er in België geen centrale gegevensbank met betrekking tot de openbare orde. De gegevens zijn dus verspreid en fragmentarisch. Ik wil rechtvaardig zijn ten opzichte van de aanvragers. Het is niet omdat ooit tegen iemand een proces-verbaal is opgesteld, zelfs wegens ernstige feiten, dat hij effectief moet worden veroordeeld, ook al zou met die feiten rekening kunnen worden gehouden vanuit het standpunt van de openbare orde. Ik laat dus in verschillende diensten opzoeken doen, voor sommige gevallen ook bij de parketten, die overigens al overbelast zijn en het al heel moeilijk hebben om binnen een maand de dossiers inzake de nationaliteitsverwerving te behandelen.

Ik heb ook de dienst vreemdelingenzaken duidelijke instructies gegeven: voor de meeste gevallen meen ik dat ik binnen achtenveertig uur een antwoord moet kunnen krijgen. Er zijn echter ook moeilijker gevallen. Jammer genoeg betekenen sommige aanvragers een gevaar voor de openbare orde. Hun dossier moet grondiger worden onderzocht, want ik wil een ernstige beslissing.

Ik wil u nog op twee punten wijzen, zodat u geen verkeerde conclusies trekt uit de cijfers die ik heb gegeven. Het verschil tussen het aantal adviezen van het secretariaat en de kamers en het aantal beslissingen dat ik heb genomen, kan worden verklaard door de termijn die noodzakelijk is voor opzoeken met betrekking tot de openbare orde. Daarom heb ik dus nog maar ongeveer 500 beslissingen genomen over de 1.700 dossiers die ik heb ontvangen. Voor het onderzoek betreffende de openbare orde geldt vanaf nu dus een termijn van 48 uur voor de meeste dossiers. Het aantal positieve beslissingen is niet representatief en mag dus niet worden geëxtrapoleerd. Sommige beslissingen worden bij voorrang genomen, bijvoorbeeld in geval van ernstige ziekte; dossiers die aanleiding kunnen geven tot een negatieve beslissing vergen een langere procedure: terugzending naar de kamers en mogelijkheid om het dossier te vervolledigen.

Wanneer een dossier onvolledig is, moet de betrokkene daarvan door de gemeentepolitie op de hoogte worden gebracht. De aanvrager heeft dan drie dagen om te reageren. De gemeenten gaan echter niet snel te werk, ofwel vinden ze de betrokkene niet. Dat vertraagt dus de behandeling van sommige dossiers. Misschien moet ik de gemeenten daarvoor bijkomende instructies geven.

Ik heb dus alles in het werk gesteld om de regularisatiecampagne binnen de gestelde termijn af te ronden. De commissie moet een beheersplan opstellen. Ik zal daar vanaf morgen werk van maken.

Geruchten dat het secretariaat de aanvullende stukken niet heeft geklasseerd, werden door de administrateur formeel tegengesproken. Ik heb dat niet zelf gecontroleerd. Ik heb bepaalde personen gevraagd dynamischer en professioneler

personnes feront preuve de sérieux.

Demain, je leur dirai : « Je ne veux pas d'explications mais un engagement clair et très sain, conforme à ce que j'ai toujours affirmé, ainsi que le parlement, à l'occasion de ses travaux, que tout serait terminé pour le 1er juillet de l'année prochaine et que l'on me dise comment l'on va s'y prendre. » Il y a un certain nombre de recommandations, de suggestions, la première étant que les gens se parlent. S'il ne s'agissait que de problèmes purement administratifs, je comprendrais mais derrière tout cela, il y a des problèmes humains. Je ne puis admettre que cela continue de la sorte. Je reçois des rapports où figurent des chiffres contradictoires, qui prouvent d'ailleurs ce manque de communication. J'entends donc être très clair demain.

Voici les chiffres dont je dispose et qui confirment l'analyse. Nous avons reçu 32.662 dossiers qui concernent plus de 50.000 personnes. Le secrétariat a traité 5691 dossiers ; il m'a transmis 1757 dossiers avec avis positif et a renvoyé 2221 dossiers aux chambres. Il a rendu 1713 avis négatifs pour des dossiers incomplets. Lorsque des pièces complémentaires me parviennent, ce qui m'est arrivé pour quelque 250 dossiers, je renvoie le dossier devant les chambres. Celles-ci m'ont transmis environ 420 dossiers, ce qui est évidemment peu, dont environ 90% avec un avis positif. J'ai pris à ce jour 531 décisions, 483 positives, 48 négatives, soit environ 90% de décisions positives également. J'ai renvoyé les dossiers aux chambres dans environ 25 cas. Je n'entends pas m'immiscer dans le rôle des chambres mais le ministre a le droit de demander : « Êtes-vous sûrs de respecter la loi ? Peut-être ai-je mal compris mais alors, expliquez-moi. Ou encore : « Je ne comprends pas votre avis. Ne pourriez-vous pas l'exprimer autrement pour qu'il me soit accessible ? ». J'ai exclu 16 dossiers pour des motifs d'ordre public. Vous savez qu'il est arrivé à mon cabinet près de 800 dossiers pour lesquels je ne peux prendre une décision qu'après avoir procédé à un contrôle d'ordre public.

Heureusement, il n'existe pas en Belgique une banque centrale de données concernant l'ordre public. Les données sont donc dispersées et fragmentaires. Je veux être juste avec les demandeurs. Ce n'est pas parce qu'un jour, on a dressé à votre charge un procès-verbal, même pour des faits graves, que votre condamnation devient nécessaire, même si ces faits pourraient être pris en considération du point de vue de l'ordre public. Dès lors, je fais effectuer des vérifications dans différents services et, dans un certain nombre de cas, auprès des parquets déjà surchargés par ailleurs et qui ont, par exemple, toutes les peines du monde à traiter, notamment, les dossiers d'acquisition de la nationalité endéans le mois qui leur a été imparti.

De la même manière, j'ai donné à mon administration de l'Office des étrangers des instructions claires : dans la grande majorité des cas j'estimais pouvoir obtenir une réponse dans les quarante-huit heures. Mais il y a des cas plus lourds. Malheureusement, certains demandeurs ont des passés très chargés et représentent un danger pour l'ordre public. Leurs cas méritent un examen plus sérieux parce que j'entends que mes décisions soient fondées.

Je voudrais aussi attirer votre attention sur deux points pour vous éviter de tirer des conclusions erronées des chiffres que je vous ai donnés. La différence entre le nombre d'avis qui

te werk te gaan. Als dat niet helpt zal ik de regering voorstellen drastische maatregelen te nemen.

Sommigen zouden willen dat ik zeg dat al wie op 1 juli niet is geregulariseerd, automatisch wordt geregulariseerd. De regularisatie geschiedt geval per geval. Het is dankzij deze ernstige werkwijze dat de bevolking deze operatie heeft aanvaard, wat niet het geval zou zijn geweest voor een algemene regularisatie.

Er komt ook geen tweede regularisatiecampagne, maar de problemen uit het verleden moeten worden geregeld. De achterstand bij alle instellingen moet worden weggewerkt en er moet een objectieve en snelle procedure worden uitgewerkt, zodat beslissingen kunnen worden genomen zonder dat de aanvragers als gevolg van de duur van de procedure in de clandestiniteit terechtkomen.

De sociale bijstand behoort niet tot mijn bevoegdheid, maar ik denk dat de regering dat belangrijke probleem in de komende dagen zal aanpakken. De harmonisering van de omstandigheden van de opvang wordt ook op Europees gebied bestudeerd. Als dat probleem niet wordt geregeld, ontstaat er een tragische vorm van shopping tussen de Europese landen en zullen de mensen proberen naar het land te gaan waar ze denken in de beste omstandigheden terecht te komen. De Europese landen weten goed dat hun sociale bijstandsregeling veel beter is dan die van de landen waaruit die mensen komen en dat er dus een aanzienlijke aantrekkingskracht van uitgaat. Op Europees niveau wordt ook nagegaan in welke mate men niet zou moeten proberen het probleem van de opvang op te lossen door huisvesting aan te bieden in de plaats van financiële middelen toe te kennen. Die zaak moet in alle openheid worden bestudeerd. Ik wil dat daarover een beslissing wordt genomen en dat men weet wat de gevolgen daarvan zijn.

Ook andere problemen zijn gerezen. Op Europees niveau zou men de Staten de mogelijkheid willen geven lijsten van "veilige landen" op te stellen. Daarmee worden vooral de landen bedoeld aan onze oostelijke buitengrenzen, die later partners van de Europese Unie zullen zijn. De meeste asielaanvragen komen echter uit landen waarvan wij het democratisch karakter hebben erkend. Asielaanvragen uit politieke of religieuze overwegingen zijn dan ook moeilijk te begrijpen. Ofwel beantwoordt een land aan de voorwaarden voor asiel, ofwel kan er niet worden gesproken van integratie in de Europese Unie. Dat sluit niet uit dat asielaanvragen in bepaalde gevallen gerechtvaardigd zijn. In dat geval moeten volgens de Europese Unie procedures worden aangewend die misbruik uitsluiten, want in de meeste gevallen worden de asielaanvragen geweigerd; voor sommige landen worden ze zelfs allemaal geweigerd.

Ik herhaal dus dat ik alles in het werk zal stellen opdat de procedure tegen 1 juli eerstkomend is afgerond.

me sont envoyés par le secrétariat et les chambres et le nombre de décisions que j'ai prises, s'explique par le délai nécessaire aux vérifications de l'aspect « ordre public ». Donc, si l'on me fait remarquer qu'il y a 1700 dossiers chez moi et que je n'ai pris que cinq cents décisions, je réponds que les autres sont en attente de vérification des éléments relatifs à l'ordre public. Il faut un temps pour lancer les dossiers. Par comparaison, à la mer, il faut d'abord que la mer monte pour qu'ensuite les vagues roulent les unes après les autres. Désormais, pour ce qui concerne l'examen « ordre public », en principe le délai sera de 48 heures pour la majorité des dossiers. Le pourcentage de décisions positives n'est pas représentatif et ne peut être extrapolé parce que l'échantillon n'est pas suffisant, parce que certaines décisions ont été prise en priorité, par exemple en cas de maladie grave mais aussi parce que les dossiers susceptibles d'une décision négative font l'objet d'une procédure plus longue : renvoi aux chambres et possibilité de compléter le dossier.

Une des difficultés que nous rencontrons consiste en ce que, lorsqu'un dossier est incomplet – ce qui justifie une décision négative, sans passer devant les chambres – il faut procéder à une notification à l'intéressé, par la police communale. Le demandeur a trois jours pour formuler un recours. Malheureusement, dans les communes, soit on ne diligente pas ces notifications, soit on éprouve des difficultés à trouver l'intéressé. Cette situation ralentit le traitement de certains dossiers quoiqu'elle soit tout à fait objective. Peut-être faudrait-il que je donne des instructions complémentaires aux communes à ce sujet.

J'ai donc tout mis en œuvre pour que la campagne de régularisation se termine dans les délais prévus. Pour cela, il faut que la commission s'organise et qu'elle établisse un plan de gestion. Je vais essayer de m'y employer avec sa collaboration, dès demain.

La rumeur selon laquelle les pièces complémentaires n'auraient pas été classées par le secrétariat a été formellement démentie par l'administrateur. Je n'ai pas vérifié moi-même.

J'ai demandé aux uns et aux autres de faire preuve d'un peu plus de dynamisme et d'un peu plus de professionnalisme. Je suis prêt, si ce n'est pas suivi d'effet, dans le respect de l'état de droit et des textes existants, à proposer au gouvernement de prendre des décisions énergiques. Comme je suis un homme pacifique, j'espère ne pas devoir en arriver là et que, demain, j'aurai des réponses aux questions que je me pose et des suggestions satisfaisantes.

D'aucuns voudraient m'entendre dire que ceux qui ne seraient pas régularisés au 1er juillet devraient l'être automatiquement. Il n'en est pas question. La régularisation se fait au cas par cas. Je crois d'ailleurs que cette façon de procéder est tout à fait sérieuse. Cela explique que s'est dégagé un très large consensus social, ce dont je me réjouis. Malgré tous les drames que l'on annonçait, cette opération a été approuvée par la population. Pourquoi ? Parce qu'il y a un examen sérieux dans l'esprit que j'ai indiqué. Dans de telles conditions, la majorité des Belges approuve cette opération, malgré ce que prétend le Vlaams Blok. L'opération doit se poursuivre dans le même esprit.

S'il s'agissait d'une régularisation générale, sans aucune

vérification, je ne crois pas que la réaction serait identique.

Je le dis clairement : il n'est pas question d'une deuxième campagne de régularisation. Mais comme je l'affirme depuis le début, il faut régulariser et régler les problèmes du passé ; j'espère que durant cette importante semaine, le gouvernement posera les choix nécessaires. Il faut gommer l'arriéré dans toutes les instances et élaborer ensuite une procédure objective et rapide qui permette de prendre les décisions sans que des gens se retrouvent, en raison de la durée de l'opération, dans la clandestinité.

Pour ce qui concerne l'aide sociale, cette matière ne relève pas de ma compétence. Je crois que le gouvernement va aborder cette question importante dans les jours qui viennent. L'harmonisation des conditions d'accueil est examinée également sur le plan européen. Si on ne la règle pas, une forme de shopping tout à fait tragique et dramatique va se développer entre les pays européens. Les gens essayeront d'aller là où ils croient que les conditions sont meilleures. Les pays européens sont bien conscients du fait que leur système d'aide sociale est incomparablement plus généreux que celui des pays d'où proviennent ces personnes et qu'il provoque donc un effet considérable d'attraction. Sur le plan européen, une des recommandations consiste à voir dans quelle mesure on ne devrait pas essayer de régler le problème de l'accueil par l'hébergement plutôt que par l'octroi de moyens financiers. Cette question doit être abordée avec franchise. Je souhaite en tout cas qu'une réponse soit apportée, qu'elle soit positive ou négative, en toute connaissance des conséquences qui sont attachées à cette décision.

D'autres problèmes sont posés. Sur le plan européen, on voudrait offrir la possibilité aux États, comme c'est déjà le cas en Finlande, d'établir des listes de « pays sûrs ». Sont par exemple spécialement visés les pays qui se trouvent à l'est, à nos frontières extérieures, et qui, demain, seront des partenaires de l'Union européenne. Évidemment le paradoxe, c'est que, pour l'instant, l'essentiel des demandes d'asile provient de pays dont nous avons reconnu le caractère démocratique – sinon nous ne parlerions pas avec eux. Dès lors, la demande d'asile, au sens des convictions politiques ou religieuses, se comprend mal. En effet, ou l'on est dans des conditions d'asile, ou il ne faut pas parler d'intégration à l'Union européenne ! Cela n'exclut pas que, dans un certain nombre de cas, il puisse y avoir des demandes justifiées d'asile. Dès lors, l'Union européenne dit que, dans ces cas-là, on devrait envisager des procédures évitant à tout le moins un certain nombre d'abus puisque, dans la majorité des cas – si ce n'est la totalité pour certains pays –, les demandes d'asile introduites sont refusées.

Je répète mon total engagement dans l'opération de régularisation. Je crois qu'il faut le dire et le répéter parce que toutes les publications dans la presse et les manifestations notamment n'ont pas été, à mon sens, des plus adroites. Elles ont pu semer l'inquiétude chez certains qui attendent impatiemment une décision. Mais je vais tout faire pour qu'ils n'attendent plus trop longtemps et pour que tout soit terminé pour le 1er juillet prochain.

M. Mohamed Daif (PS). – Je remercie M. le ministre de ses réponses. Je me réjouis qu'il soit conscient de la gravité du problème. En ce qui nous concerne, nous sommes interpellés chaque jour par des sans-papiers plongés dans l'angoisse.

De heer Mohamed Daif (PS). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. Het verheugt mij dat hij zich bewust is van de ernst van het probleem. Wij worden dagelijks aangesproken door mensen zonder papieren die bang zijn. Daarom willen wij dat*

er zo spoedig mogelijk oplossingen komen om dat menselijk leed te verhelpen. Het secretariaat beschikt over 200 personen; in vergelijking met de kamers is dat vrij veel. De regering heeft dus de nodige middelen uitgetrokken om de dossiers sneller te behandelen. Alleen de onvolledige of ingewikkelde dossiers belanden bij de kamers. Het verheugt mij ook dat morgen een vergadering plaatsvindt met de personen die deze zaak moeten behandelen. Ik hoop dat de minister zijn invloed aanwendt om hen ertoe aan te zetten snel en humaan te werken en rekening te houden met de drama's die zich op de straat afspelen.

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – Voor de achterstand is er waarschijnlijk een gedeelde verantwoordelijkheid. De betrokken diensten zijn collectief verantwoordelijk en moeten overleg plegen om oplossingen te vinden en de afhandeling van de dossiers te bespoedigen.

– **Het incident is gesloten.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Gaat de Senaat akkoord om vertrouwen te geven aan het Bureau om de agenda van de volgende week te bepalen? (*Instemming*)

– **De Senaat gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.**

(*De vergadering wordt gesloten om 17.05 uur.*)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Geens en Remans, wegens andere plichten, de heer Hordies, in het buitenland, de dames Kestelijn-Sierens en Taelman, om gezondheidsredenen.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Nous voulons par conséquent que des solutions soient trouvées le plus rapidement possible pour résoudre ces problèmes humains. Le secrétariat dispose de 200 personnes, soit un effectif qui, par rapport aux chambres, est relativement important. Le gouvernement a donc prévu les moyens nécessaires à un traitement accéléré des demandes, seuls les dossiers incomplets ou complexes aboutissant à la chambre. J'ai noté avec satisfaction qu'une réunion sera organisée dès demain avec les personnes chargées de la gestion de ce douloureux problème. J'espère que le ministre usera de son influence pour les amener à travailler avec célérité et humanité en prenant en considération les drames qui se jouent dans la rue.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – L'heure n'est pas à rejeter la faute sur le voisin. Les torts sont probablement partagés quant aux retards actuels. Les services concernés sont collectivement responsables. Ils doivent se concerter afin de trouver des solutions pour faire avancer les dossiers.

– **L'incident est clos.**

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Je présume que le Sénat laissera à son Bureau le soin de fixer l'ordre du jour de la semaine prochaine ? (*Assentiment*)

– **Le Sénat s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.**

(*La séance est levée à 17 h 05.*)

Excusés

MM. Geens en Remans, pour d'autres devoirs, M. Hordies, à l'étranger, Mmes Kestelijn-Sierens et Taelman, pour raisons de santé, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Bijlage

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 209 van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten (van de heer Olivier de Clippele; Gedr. St. **2-146/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot bepaling van het statuut van de thuisassistent (van mevrouw Mia De Schamphelaere c. s.; Gedr. St. **2-458/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 82 en 83 van de hypotheekwet van 16 december 1851, wat betreft de keuze van de woonplaats (van de heer Olivier de Clippele; Gedr. St. **2-463/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 219 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (van de heer Olivier de Clippele; Gedr. St. **2-468/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 4 van het keizerlijk decreet van 30 december 1809 op de kerkfabrieken (van de heer Frank Creyelman; Gedr. St. **2-473/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel betreffende de rechten van de patiënt (van de heer Patrik Vankrunkelsven; Gedr. St. **2-474/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 104 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wat de aftrekbaarheid van adoptiekosten betreft (van mevrouw Sabine de Bethune; Gedr. St. **2-482/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot instelling van een betaalde borstvoedingspauze (van mevrouw Sabine de Bethune c. s.; Gedr. St. **2-495/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Annexe

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'article 209 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe (de M. Olivier de Clippele ; Doc. **2-146/1**).

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi fixant le statut de l'auxiliaire ménager (de Mme Mia De Schamphelaere et consorts ; Doc. **2-458/1**).

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant les articles 82 et 83 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 en ce qui concerne l'élection de domicile (de M. Olivier de Clippele ; Doc. **2-463/1**).

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant l'article 219 du Code des impôts sur les revenus 1992 (de M. Olivier de Clippele ; Doc. **2-468/1**).

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant l'article 4 du décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises (de M. Frank Creyelman ; Doc. **2-473/1**).

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi relative aux droits du patient (de M. Patrik Vankrunkelsven ; Doc. **2-474/1**).

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant l'article 104 du Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne la déductibilité des frais d'adoption (de Mme Sabine de Bethune ; Doc. **2-482/1**).

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi instaurant une pause payée pour l'allaitement maternel (de Mme Sabine de Bethune et consorts ; Doc. **2-495/1**).

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 54bis in de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (van de heer Philippe Monfils; Gedr. St. **2-496/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel houdende instelling van een Hoog Comité voor de Sport (van de heer Philippe Monfils; Gedr. St. **2-497/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot oprichting van een Instituut voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen (van mevrouw Sabine de Bethune c. s.; Gedr. St. **2-498/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 42 van de gecoördineerde wetten van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer (van de heer Philippe Monfils; Gedr. St. **2-501/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 54 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (van de heer Philippe Monfils; Gedr. St. **2-533/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot regeling van de prostitutie (van mevrouw Meryem Kaçar en de heer Frans Lozie; Gedr. St. **2-541/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel houdende diverse structurele maatregelen teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken in burgerlijke zaken (van mevrouw Clotilde Nyssens; Gedr. St. **2-546/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie over de coördinatie van het drugsbeleid (van mevrouw Ingrid van Kessel c. s.; Gedr. St. **2-459/1**).

– **Verzonden naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie over het federale plan inzake duurzame ontwikkeling (van de heren Johan Malcorps en Marc Hordies; Gedr. St. **2-472/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie over het vluchtelingenbeleid (van mevrouw Erika Thijs c. s.; Gedr. St. **2-484/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie over Cyprus (van de heren Philippe Monfils en Louis Siquet; Gedr. St. **2-494/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Proposition de loi insérant un article 54bis dans la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins (de M. Philippe Monfils ; Doc. **2-496/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi relative à la création du Comité supérieur des sports (de M. Philippe Monfils ; Doc. **2-497/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi créant un Institut pour l'égalité des chances entre hommes et femmes (de Mme Sabine de Bethune et consorts ; Doc. **2-498/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant l'article 42 des lois coordonnées du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière (de M. Philippe Monfils ; Doc. **2-501/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant l'article 54 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins (de M. Philippe Monfils ; Doc. **2-533/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi organisant la prostitution (de Mme Meryem Kaçar et M. Frans Lozie ; Doc. **2-541/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi portant diverses mesures structurelles tendant à résorber l'arriéré judiciaire en matière civile (de Mme Clotilde Nyssens ; Doc. **2-546/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution relative à la coordination de la politique en matière de drogue (de Mme Ingrid van Kessel et consorts ; Doc. **2-459/1**).

– **Envoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.**

Proposition de résolution relative au plan fédéral de développement durable (de MM. Johan Malcorps et Marc Hordies ; Doc. **2-472/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution sur la politique en matière de réfugiés (de Mme Erika Thijs et consorts ; Doc. **2-484/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de résolution relative à Chypre (de MM. Philippe Monfils et Louis Siquet ; Doc. **2-494/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Voorstel van resolutie betreffende het recht op terugkeer voor de Palestijnse vluchtelingen (van de heer Michiel Maertens c. s.; Gedr. St. 2-507/1).

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

van Mevrouw Nathalie **DE T' SERCLAES** aan de Minister van Landsverdediging over “*de ongewenste intimiteiten bij het leger*” (nr. 2-222)

van de heer Michiel **MAERTENS** aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over “*de evaluatie van de akkoorden tussen België enerzijds en de Europese Unie anderzijds met de staat Israël*” (nr. 2-223)

van Mevrouw Sabine **de BETHUNE** aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over “*de oprichting van een federaal Borstvoedingscomité*” (nr. 2-224)

van Mevrouw Sabine **de BETHUNE** aan de Minister van Justitie over “*de follow-up van het Wereldcongres tegen commerciële en seksuele uitbuiting van kinderen, Stockholm 1996*” (nr. 2-225)

- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Evocatie

De Senaat heeft bij boodschap van 10 oktober 2000 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp tot wijziging van verscheidene wetsbepalingen inzake de voogdij over minderjarigen (Gedr. St. 2-509/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Non-evocaties

Bij boodschappen van 12 oktober 2000 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot invoering van het gebruik van telecommunicatiemiddelen en van de elektronische handtekening in de gerechtelijke en de buitengerechtelijke procedure (Gedr. St. 2-511/1).

Wetsontwerp tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn met het oog op een wijziging van de Franse benaming van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (Gedr. St. 2-512/1).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Proposition de résolution relative au droit au retour des réfugiés palestiniens (de M. Michiel Maertens et consorts ; Doc. 2-507/1).

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes:

de Madame Nathalie **DE T' SERCLAES** au Ministre de la Défense sur “*le harcèlement sexuel à l'armée*” (n° 2-222)

de Monsieur Michiel **MAERTENS** au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur “*l'évolution des accords entre la Belgique, d'une part, et l'Union européenne, d'autre part, et l'état d'Israël*” (n° 2-223)

de Madame Sabine **de BETHUNE** au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur “*la création d'un Comité fédéral de l'allaitement*” (n° 2-224)

de Madame Sabine **de BETHUNE** au Ministre de la Justice sur “*le suivi du Congrès mondial contre l'exploitation commerciale et sexuelle des enfants, Stockholm 1996*” (n° 2-225)

- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Évocation

Par message du 10 octobre 2000, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de tutelle des mineurs (Doc. 2-509/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Non-évocations

Par messages du 12 octobre 2000, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi introduisant l'utilisation de moyens de télécommunication et de la signature électronique dans la procédure judiciaire et extrajudiciaire (Doc. 2-511/1).

Projet de loi modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale en vue de modifier la dénomination des centres publics d'aide sociale (Doc. 2-512/1).

- **Pris pour notification.**

Kamer van volksvertegenwoordigers

Bij boodschap van 10 oktober 2000 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat laten weten dat zij zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Wijziging van de samenstelling van de regering

Bij brief van 11 oktober 2000 heeft de eerste minister een afschrift overgezonden van het koninklijk besluit van dezelfde datum houdende ontslag van de heer Pierre Chevalier, staatssecretaris voor Buitenlandse Handel, en benoeming van mevrouw Anne-Marie Neyts-Uyttbroeck in deze functie.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Raad van State

Bij brief van 9 oktober 2000 heeft de eerste voorzitter van de Raad van State aan de Senaat overgezonden, overeenkomstig artikel 119 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, het activiteitenverslag over het gerechtelijk jaar 1996-1997.

– **Neergelegd ter Griffie.**

Rekenhof

Bij brief van 5 oktober 2000 zendt de Eerste Voorzitter van het Rekenhof aan de Senaat, het verslag over het onderzoek van de bestanden met betrekking tot de leerlingentelling, overgemaakt door de Franse en Vlaamse Gemeenschap in toepassing van artikel 3, §1, van de wet van 23 mei 2000 tot bepaling van de criteria bedoeld in artikel 39, §2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten.

– **Neergelegd ter Griffie.**

Bij dienstbrief van 6 oktober 2000 zendt het Rekenhof aan de Senaat, in toepassing van artikel 34 van het Reglement van Orde van het Rekenhof van 5 februari 1998, het overzicht van de door senatoren geraadpleegde dossiers en de daartoe gevoerde briefwisseling vanaf 3 december 1999 tot en met 6 oktober 2000.

– **Ter kennisgeving aangenomen.**

Chambre des représentants

Par message du 10 octobre 2000, la Chambre des représentants fait connaître au Sénat qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

– **Pris pour notification.**

Modification de la composition du gouvernement

Par lettre du 11 octobre 2000, le premier ministre a transmis une copie de l'arrêté royal de la même date portant démission de M. Pierre Chevalier, secrétaire d'État au Commerce extérieur, et nomination de Mme Anne-Marie Neyts-Uyttbroeck en cette fonction.

– **Pris pour notification.**

Conseil d'État

Par lettre du 9 octobre 2000, le premier président du Conseil d'État a transmis au Sénat, conformément à l'article 119 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, le rapport d'activité pour l'année judiciaire 1996-1997.

– **Dépôt au Greffe.**

Cour des comptes

Par lettre du 5 octobre 2000, le Premier Président de la Cour des Comptes transmet au Sénat le rapport établi au terme du contrôle des fichiers relatifs au comptage des élèves, transmis par la Communauté française et la Communauté flamande en application de l'article 3, §1er, de la loi du 23 mai 2000 fixant les critères visés à l'article 39, §2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

– **Dépôt au Greffe.**

Par dépêche du 6 octobre 2000, la Cour des Comptes transmet au Sénat, en application de l'article 34 du Règlement d'Ordre de la Cour des comptes du 5 février 1998, le relevé des dossiers consultés par les membres du Sénat ainsi que de la correspondance y afférente pour la période du 3 décembre 1999 au 6 octobre 2000.

– **Pris pour notification.**